

Argief

OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c

Thursday, 1st February 1973

WINDHOEK

Donderdag 1 Februarie 1973

No. 3297

CONTENTS

INHOUD

Page/Bladsy

PROCLAMATIONS:

- No. 5 Control over the Entry and Residence of Prohibited Persons Ordinance, 1970: Exemption in Terms of the Provisions of Section 9 82
- No. 6 Township of Lüderitz: Extension of Boundaries 82
- No. 2 (Republic) Conferment of Criminal Jurisdiction upon the Native Commissioner, Windhoek 83
- No. R.8 (Republic) Establishment of a Professional Board for Chiropody 83

PROKLAMASIES:

- Ordonnansie op die Beheer oor die Binnekoms en Verblyf van Verbode Persone 1970: Vrystelling Ingevolge die Bepalings van Artikel 9. 82
- Dorp Lüderitz: Uitbreiding van Grense 82
- (Republiek) Verlening van Kriminele Regsmag aan die Naturellekommissaris, Windhoek 83
- (Republiek) Instelling van 'n Beroepsraad vir Chiropodie 83

GOVERNMENT NOTICES:

- No. 12 Municipality of Keetmanshoop: Abattoir Regulations 84
- No. 13 Peri-Urban Development Board: Amendment of Employees Regulations 95
- No. 14 Liquor Ordinance, 1969: Amendment of Regulations 95
- No. 15 Village Management Board of Koës: Amendment of Native Location Regulations 95
- No. 16 Municipality of Karasburg: Amendment of Slaughterhouse Regulations 97
- No. 17 Village Management Board of Witvlei: Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 97
- No. 18 Municipality of Windhoek: Amendment of Health Regulations 98
- No. 19 Municipality of Otavi: Amendment of Native Location Regulations 98
- No. 20 Price Control: Maximum prices of Coal 99
- No. 2428/1972 (Republic) Department of Bantu Administration and Development: Redefinition of the Local Limits of Districts in South West Africa and matters incidental thereto 99
- No. 31 (Republic) Declaration of a National Monument: "Diaz Point Lighthouse" 104
- No. 48 (Republic) Courts of Native Commissioner: South West Africa 104
- No. R.89 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Regulations regarding the Constitution, Powers, Functions and Duties of the Professional Board for Chiropody 105
- No. R.106 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule (No. 4/111) 108

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:

- Munisipaliteit van Keetmanshoop: Abattoirregulasies 84
- Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling: Wysiging van Werknemersregulasies 95
- Drankordonnansie 1969: Wysiging van Regulasies Dorpsbestuur van Koës. Wysiging van Inbooringlokasieregulasies 95
- Munisipaliteit van Karasburg: Wysiging van Slaghuysregulasies 97
- Dorpsbestuur van Witvlei: Ordonnansie Insaake Heffings en Bydraes vir Inbooringbehuising 1961 97
- Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Gesondheidsregulasies 98
- Munisipaliteit van Otavi: Wysiging van Inbooringlokasieregulasies 98
- Prysbeheer: Maksimum pryse van Steenkool 99
- (Republiek) Departement van Bantoe Administrasie en Ontwikkeling: Heromskrywing van die Plaaslike Grense van Distrikte in Suidwes-Afrika en Aangeleenthede wat daarmee in verband staan 99
- (Republiek) Verklaring van 'n Nasionale Monument: „Diaz Point Lighthouse” 104
- (Republiek) Naturellekommissarishowe: Suidwes-Afrika 104
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die Samestelling, Bevoegdheids, Werksaamhede en Pligte van die Beroepsraad vir Chiropodie 105
- (Republiek) Doenae- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae (No. 4/111) 108

GENERAL NOTES:

- No. 22 (Republic) Assizing: Magisterial District Windhoek 109

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

- (Republiek) Yking: Landdrosdistrik Windhoek 109

ADVERTISEMENTS:

ADVERTENSIES:

110

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 5 of 1973.]

CONTROL OVER THE ENTRY AND RESIDENCE OF PROHIBITED PERSONS ORDINANCE 1970: EXEMPTION IN TERMS OF THE PROVISIONS OF SECTION 9.

The Executive Committee has under and by virtue of the powers in him vested by Section 9 of the Control over the Entry and Residence of Prohibited Persons Ordinance, 1970 (Ordinance 12 of 1970) exempted any Coloured who is employed on the farm Beauvallon, situate in the Magisterial District of Springbok in the Republic of South Africa, by Messrs. Consolidated Diamond Mines of South West Africa Ltd. and the family, as defined in section 6(2) of the said Ordinance, of any such Coloured, who has to be taken to Oranjemund for urgent medical treatment, from all the provisions of the said Ordinance.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 17th day of January 1973.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 5 van 1973.]

ORDONNANSIE OP DIE BEHEER OOR DIE BINNEKOMS EN VERBLYF VAN VERBODE PERSONE 1970: VRYSTELLING INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 9.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 9 van die Ordonnansie op die Beheer oor die Binnekoms en Verblyf van Verbode Persone 1970 (Ordonnansie 12 van 1970), enige Kleurling wat op die plaas Beauvallon, geleë binne die Landdrosdistrik van Springbok in die Republiek van Suid-Afrika, in diens is van mnre. Consolidated Diamond Mines of South West Africa, Ltd., en die gesin, soos omskryf in artikel 6(2) van gemelde Ordonnansie, van enige sodanige Kleurling wat vir dringende mediese behandeling na Oranjemund geneem moet word, vrygestel van al die bepalings van gemelde Ordonnansie.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 17de dag van Januarie 1973.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

No. 6 of 1973.]

**TOWNSHIP OF LÜDERITZ:
EXTENSION OF BOUNDARIES.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 29(1) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) extended the boundaries of the township of Lüderitz to include Portion 53 (a portion of portion 41 of Portion B) of Lüderitz Town and Townlands 11 in the Township of Lüderitz, Registration Division "N".

The property is now known as erf 634, Township of Lüderitz.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 16th day of January 1973.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator

No. 6 van 1973.]

**DORP LÜDERITZ:
UITBREIDING VAN GRENSE.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 29(1) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) die grense van die dorp Lüderitz uitgebrei om Gedeelte 53 ('n gedeelte van gedeelte 41 van gedeelte B) van Lüderitz-dorp en -dorpsgrond 11 in die dorp Lüderitz, Registrasie-afdeling „N” in te sluit.

Hierdie eiendom staan nou bekend as erf 634, Lüderitz.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 16de dag van Januarie 1973.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF SOUTH AFRICA.

No. 2 of 1973 (Republic).]

CONFERMENT OF CRIMINAL JURISDICTION
UPON THE NATIVE COMMISSIONER, WINDHOEK.

BY VIRTUE OF the powers vested in me by section 7 of the Native Administration Proclamation, 1928 (South-West Africa Proclamation 15 of 1928), read with section 3 of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and the South-West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Republic Proclamation 119 of 1958) I hereby confer upon the Native Commissioner, Windhoek, criminal jurisdiction in respect of any offence subject to the jurisdiction of a magistrate's court, committed by a native within his area of jurisdiction.

Given under my hand and the seal of the Republic of South Africa at Pretoria this 23rd day of December one thousand nine hundred and seventy-two.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By order of the State President-in-Council
M. C. BOTHA.

No. R.8 of 1973. (Republic)]

ESTABLISHMENT OF A PROFESSIONAL BOARD
FOR CHIROPODY.

Under the powers vested in me by section 13A (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council, I hereby establish a professional board to be known as the Professional Board for Chiropody which shall, subject to the provisions of section 13A (3) (i) and (iii), consist of persons whose names appear on the register of chiropodists kept under section 32 of the said Act.

Given under my hand and seal of the Republic of South Africa at Rouxville, this eleventh day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council,
S. W. VAN DER MERWE.

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIC
VAN SUID-AFRIKA.

No. 2 van 1973 (Republiek).]

VERLENING VAN KRIMINELE REGSMAG AAN
DIE NATURELLEKOMMISSARIS, WINDHOEK.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 7 van die Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928 (Suidwes-Afrika-proklamasie 15 van 1928), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Republiek-proklamasie 119 van 1958), verleen ek hierby aan die Naturellekommissaris, Windhoek, kriminele regsmag met betrekking tot enige misdryf onderworpe aan die regsmag van 'n magistratuurshof, wat deur 'n naturel in sy regsgebied begaan word.

Gegee onder my hand en die seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die 23ste dag van Desember eenduisend negenhonderd twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade,
M. C. BOTHA.

No. R.8 van 1973. (Republiek)]

INSTELLING VAN 'N BEROEPSRAAD VIR
CHIROPODIE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13A (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad stel ek hierby in 'n beroepsraad wat as die Beroepsraad vir Chiropodie bekend sal staan en wat, behoudens die bepalinge van artikel 13A (3) (i) en (iii), bestaan uit persone wie se name verskyn op die register van chiropodiste wat kragtens artikel 32 van genoemde Wet gehou word.

Gegee onder my hand en die seël van die Republiek van Suid-Afrika te Rouxville, op hede die elfde dag van Desember Eenduisend Negenhonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade
S. W. VAN DER MERWE.

Government Notices

Goewermentskennisgewings

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 12]

[1 February 1973.

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP: ABATTOIR REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following regulations:

1. *Definitions.*

In these regulations, unless the context indicates otherwise —

„superintendent” means the health inspector or other officer appointed by the Council to supervise, control and manage the abattoir, or any person appointed temporarily to act for him;

„abattoir” means the municipal abattoir established and maintained by the Council and includes all buildings, kraals, lairages, grounds and open spaces situated within the boundaries of the site reserved by the Council for the purpose of such abattoir;

„animal” means any bull, ox, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other animal the flesh of which is commonly used for human consumption;

„municipality” means the area falling within the control and jurisdiction of the Council;

„butcher” means a person or company or firm holding or required to hold a butcher's licence issued under the law concerned;

„butcher's shop” means any premises used for the sale of meat and the keeping, storing, preparing or exhibiting of meat intended for sale or otherwise for the purpose of a butcher's business and shall include the salesroom and associated rooms;

„meat” means the carcase or flesh or offal of any animal or poultry usually intended for human consumption but shall not include canned meat or potted meat;

„Council” means the Council of the Municipality of Keetmanshoop;

„poultry” means any duck, muscovy duck, fowl, goose or turkey or any pigeon, whether tame or wild.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika,

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 12.]

[1 Februarie 1973.

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP: ABATTOIRREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande regulasies goedgekeur:

1. *Woordbepaling.*

In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken —

„superintendent” die gesondheidsinspekteur of ander beampete wat deur die Raad aangestel is om toesig te hou oor die abattoir, dit te beheer en te bestuur, of iemand wat tydelik aangestel is om namens hom op te tree;

„abattoir” die munisipale abattoir opgerig en in stand gehou deur die Raad en omvat alle geboue, krales, hokke, terreine en oop ruimtes wat geleë is binne die grense van die perseel wat deur die Raad vir so 'n abattoir afgesonder is;

„dier” iedere bul, os, koei, vers, tollie, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander dier, die vleis waarvan gewoonlik vir menslike verbruik bedoel word;

„munisipaliteit” die gebied wat binne die beheer en regs- mag van die Raad ressorteer;

„slagter” 'n persoon of maatskappy of firma wat in besit is of moet wees van 'n slagterslisensie uitgereik kragtens die betrokke wet;

„slaghuis” 'n perseel wat gebruik word vir die verkoop van vleis en die hou, bewaring, bereiding of uitstalling van vleis wat vir verkoop bedoel is, of andersins vir die doel van 'n slagtersbesigheid, en behels die verkoopslokaal en verwante vertrekke;

„vleis” beteken die karkas of vleis of afval van enige dier of pluimvee wat gewoonlik vir menslike verbruik bedoel is maar sluit nie ingemaakte vleis in nie;

„Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Keetmanshoop;

„pluimvee” 'n eend, makou, hoender, gans of kalkoen of enige duif, hetsy mak of wild.

2. *Slaughter in abattoir only.*

No person shall within the municipality slaughter any animal or poultry of which the meat is intended for human consumption except in the abattoir.

3. *Only stamped meat to be sold.*

No person shall offer or accept for sale or sell within the Municipality meat unless the same has been examined, passed and stamped by the superintendent.

4. *Times of operation.*

The Council may from time to time by resolution fix the day and times for the opening and closing of the abattoir and the times for the entry and departure of stock, the slaughtering of stock and the inspection of meat and carcasses.

5. *Control by superintendent.*

Every person using or employed in the abattoir shall be subject to the instructions of the superintendent or his deputy. Any person failing to carry out such instructions or interfering with or obstructing any directions given by the superintendent or the other authorised officer of the Council shall be guilty of an offence and may be excluded from the abattoir.

6. *Care of animals.*

While awaiting slaughter all animals shall be watered and treated with utmost care by and at the expense of the owner, and during the process of slaughtering such animals shall be given as little pain or suffering as practicable, and shall not be subjected to any cruelty. Such animals shall on no account be allowed to run loose about the grounds of the abattoir, but shall be confined in the kraals provided for that purpose.

7. *Time of slaughter or removal.*

Every person bringing or causing to be brought any animals into the abattoir shall cause such animals to be slaughtered or removed within a period of 12 hours from the time of admission: Provided that where animals arrive at or after 12 H00 on a Saturday or the day preceding a public holiday the date of admission may be regarded as the next succeeding working day thereafter.

8. *Dressing of carcasses.*

All animals shall be slaughtered without unnecessary delay, and the dressing of the slaughtered animals shall only take place after the flow of blood has ceased, and when all signs of life are extinct.

9. *Regulation of order of killing.*

Whenever the number of animals brought into the abattoir for slaughter is so great as to occasion delay or inconvenience or loss, the superintendent shall have the power to regulate the order in which the killing shall proceed, so as to cause the least possible inconvenience and loss to the persons to whom the animals belong, and every person interested and all workers in the abattoir shall be bound by such order and arrangement as the superintendent may find it expedient to make.

2. *Slag net in abattoir.*

Niemand mag binne die munisipaliteit enige dier of pluimvee, waarvan die vleis vir menslike gebruik bedoel word, slag nie, behalwe in die abattoir.

3. *Slegs gestempelde vleis mag verkoop word.*

Niemand mag enige vleis binne die Munisipaliteit te koop aanbied of vir verkoop aanneem of verkoop nie, tensy dit deur die superintendent ondersoek, goedgekeur en gestempel is.

4. *Bedryfstye.*

Die Raad kan van tyd tot tyd by besluit die dag en tye bepaal vir die opening en sluiting van die abattoir en die tye vir die ingang en vertrek van vee, die slag van vee en die keuring van vleis en karkasse.

5. *Beheer deur superintendent.*

Elkeen wat van die abattoir gebruik maak of daarin werksaam is, is onderworpe aan die bevel van die superintendent of sy plaasvervanger. Enigiemand wat versuim om sodanige bevel uit te voer of enige bevel van die superintendent of die ander daartoe gemagtigde beampte van die Raad teenwerk of hom daarmee bemoei, is skuldig aan 'n misdryf en kan uit die abattoir geweier word.

6. *Versorging van diere.*

Terwyl die diere wag om geslag te word, moet hulle water gegee en met die grootste sorg deur en op koste van die eienaar behandel word, en die slag moet geskied met so min pyn of lyding aan die diere as wat moontlik is en hulle mag nie wreed behandel word nie. Sodanige diere mag onder geen omstandighede toegelaat word om op die terrein van die abattoir los rond te loop nie, maar moet opgesluit word in die hokke of krale wat vir dié doel verskaf is.

7. *Tyd van slag of verwydering.*

Elkeen wat diere in die abattoir bring of laat bring moet sodanige diere binne 'n tydperk van 12 uur na toelating laat slag of verwyder: Met dien verstande dat waar diere om of na 12 H00 op 'n Saterdag of die dag voor 'n openbare vakansiedag aankom, die eersvolgende werksdag daarna as die datum van toelating beskou kan word.

8. *Bereiding van karkasse.*

Alle diere moet sonder onnodige vertraging geslag word en die voorbereiding van die geslagte diere moet geskied slegs nadat die vloei van die bloed opgehou het en daar geen tekens van lewe meer is nie.

9. *Bepaling van volgorde van slag.*

Wanneer die aantal diere wat in die abattoir gebring word om geslag te word, so groot is dat dit vertraging en ongerief of verlies veroorsaak, besit die superintendent die bevoegdheid om te reël in watter volgorde die slag moet plaasvind sodat so min ongerief en verlies as moontlik veroorsaak word aan die persone aan wie die diere behoort en elkeen wat daarby belang het en al die werkers in die abattoir is verplig om hulle aan die volgorde en reëlings te hou wat die superintendent raadsaam ag om te bepaal en te tref.

10. *Animals suffering from injury or disease.*

The superintendent may require the owner of any animal found in the abattoir to be suffering from any injury, to cause such animal to be immediately slaughtered or removed from the abattoir at his discretion. All animals intended for slaughtering and suspected of suffering from any disease shall be brought to a pen or kraal adjoining the abattoir for further examination. This regulation shall also apply to all animals intended for slaughter that have come in contact with animals suspected to be suffering from any disease.

11. *Removal or slaughter of diseased animals.*

In the event of disease being discovered in any animal in the abattoir, except when the disease is or is suspected of being one coming under the provisions of the Diseases of Stock Proclamation 1920 (Proclamation 28 of 1920) when the concurrence of the Government veterinary surgeon shall be obtained with the least possible delay, the superintendent with the concurrence of the veterinary surgeon or medical officer of health, may, by written notice given to the owner or person in charge of such animal, order the same to be removed or slaughtered within such period of 12 hours as he may in the circumstances consider expedient, and any person disregarding such order shall be guilty of an offence.

12. *Slaughter of animals when abattoir in quarantine.*

In the event of the abattoir being declared an infected place under the Diseases of Stock Proclamation 1920 (Proclamation 28 of 1920) or other similar law, and the regulations made thereunder, the superintendent, with the concurrence of the veterinary surgeon or medical officer of health, may give notice in writing to the owners or persons in charge of all animals within the abattoir, ordering such animals to be slaughtered within such shorter period than 12 hours as he may under the circumstances consider expedient, and any person disregarding such order shall be guilty of an offence.

13. *No compensation for condemned meat.*

No compensation shall be paid by the Council for any meat which has been seized, condemned and destroyed as unfit for food.

14. *Owner to furnish source of supply.*

The owner or person in charge of a diseased animal shall when so requested by the superintendent furnish without delay, the name and address of the person from whom such animal was obtained.

15. *Presence of diseased animals to be reported.*

Any person discovering any animal within the abattoir to be diseased shall forthwith report the fact to the superintendent and such animal shall not be removed or further dealt with in any way until the sanction of the superintendent has been obtained therefor.

16. *Examination of animals before entering abattoir.*

All animals brought by rail or otherwise, shall, if deemed necessary by the superintendent, be examined by the veterinary surgeon or other authorised officer before

10. *Diere wat aan beserings of siekte ly.*

Die superintendent kan van die eienaar van 'n dier wat in die abattoir gevind word en wat aan 'n besering ly, vereis om sodanige dier onmiddellik te slag of te laat verwyder, al na hy goeddink. Alle diere wat bedoel is om geslag te word en vermoedelik aan 'n siekte ly, moet na 'n hok of kraal wat aan die abattoir grens, vir nadere ondersoek gebring word. Hierdie regulasie is ook van toepassing op alle diere wat bedoel is om geslag te word en wat in aanraking gekom het met diere wat vermoedelik aan 'n siekte ly.

11. *Verwydering of slag van siek diere.*

Ingeval siekte ontdek word by 'n dier in die abattoir behalwe wanneer dit 'n siekte of verdagte siekte is wat die bepalinge van die Veeziekten Proklamatie 1920 (Proklamasie 28 van 1920) val, in watter geval die toestemming van die staatsveearts met so min vertraging as moontlik verkry moet word, kan die superintendent met die toestemming van die veearts of die mediese gesondheidsbeampte, by skriftelike kennisgewing aan die eienaar of persoon wat beheer het oor so 'n dier, gelas dat die dier dadelik uit die perseel van die abattoir verwyder moet word of geslag moet word binne sodanige tydperk van 12 uur as wat hy onder die omstandighede dienstig ag, en elkeen wat nie aan sodanige lasgewing gehoor gee nie, is skuldig aan 'n misdryf.

12. *Slag van diere wanneer abattoir onder kwarantyn is.*

Ingeval die abattoir tot 'n besmette plek verklaar word kragtens die Veeziekten Proklamatie 1920 (Proklamasie 28 van 1920), of 'n ander dergelike wet en die regulasies daarkragtens opgestel, kan die superintendent, met die toestemming van die veearts of die mediese gesondheidsbeampte by skriftelike kennisgewing aan die eienaars of die persone wat beheer het oor al die diere binne die abattoir, gelas dat sodanige diere geslag moet word binne sodanige korter tydperk as 12 uur as wat hy onder die omstandighede dienstig ag, en elkeen wat nie aan so 'n lasgewing gehoor gee nie, is skuldig aan 'n misdryf.

13. *Geen vergoeding vir afgekeurde vleis nie.*

Geen vergoeding word deur die Raad betaal vir enige vleis waarop beslag gelê is en wat afgekeur en vernietig is omdat dit as voedsel ongeskik is nie.

14. *Eienaar moet meld van wie siek dier verkry is.*

Die eienaar van 'n siek dier of persoon wat dit onder sy sorg het, moet, wanneer die superintendent hom daartoe versoek, die naam en adres van die persoon van wie so 'n dier verkry is, sonder versuim opgee.

15. *Aanwesigheid van siek dier moet gerapporteer word.*

Elkeen wat in die abattoir 'n dier vind wat siek is, moet die superintendent onmiddellik daarvan in kennis stel en so 'n dier mag nie verwyder of op enige wyse verder mee gehandel word totdat die goedkeuring van die superintendent daartoe verkry is nie.

16. *Ondersoek van diere voor toelating tot abattoir.*

Alle diere wat per spoor of andersins gebring word, moet, indien die superintendent dit nodig ag, deur die veearts of ander gemagtigde beampte ondersoek word voordat

being allowed in the abattoir. After such examination has taken place all animals passed as sound shall be lodged in the lairages or kraals.

17. *Stunning of animals before slaughter.*

No person shall slaughter cattle or pigs until the same shall have been stunned with an instrument in proper working order in which the force applied to inflict the fatal injury is a force other than human muscular energy: Provided that this regulation shall not be deemed to apply where animals intended for the food of Jews or Mohammedans are slaughtered.

18. *Condition of animals before slaughter.*

A fatigued, exhausted or excited animal shall not immediately be slaughtered, but shall be placed in a pen and allowed to rest and regain its normal condition before being killed. The decision of the superintendent as to whether any animal is so fatigued, exhausted or excited as not to be fit for immediate slaughter and as to whether it has regained its normal condition shall be final. No cow which is heavy in calf or on the point of calving shall be slaughtered. The carcase of any unborn calf must be condemned.

19. *Ritual slaughter.*

Slaughtering by Jewish or Mohammedan rites shall be executed and superintended by persons duly approved by the Council appointed for the purpose by the Jewish or Mohammedan communities, respectively, and every such person shall in every respect conform to the regulations regarding the working of the abattoir. The instrument prescribed or provided for felling or stunning of animals before slaughtering shall be used: Provided that nothing in these regulations shall interfere with the ceremonies of killing by Jewish or Mohammedan rites, but all unnecessary cruelty shall be avoided.

20. *Permit for use of humane killer.*

No person shall use the instrument for felling or stunning of animals at the abattoir without a permit from an authorised official of the Municipality, which shall be granted subject to such regulations in regard to the mode in which animals are to be slaughtered, as the Municipality may from time to time make. Such official may withdraw any permit so granted or refuse to issue a permit without assigning a reason for such withdrawal or refusal: Provided, however, that any person who has been refused a permit or whose permit has been withdrawn by such official shall have the right to appeal in writing to the Municipality.

21. *Meat to be stamped.*

- (1) The superintendent or medical officer of Health or any person appointed by the Municipality shall mark or stamp all meat slaughtered in the abattoir, and which has been examined and passed as fit for human consumption.
- (2) No person shall be in possession or use or cause or suffer to be used any imitation, counterfeit or facsimile of the stamp of the Municipality used for stamping carcasses passed for human consumption.

hulle in die abattoir toegelaat word. Nadat so 'n ondersoek plaasgevind het, moet alle diere wat as gesond goedgekeur is, in die hokke of krale geplaas word.

17. *Verdoof van diere voordat hulle geslag word.*

Niemand mag beeste of varke slag nie tensy die diere verdoof is deur 'n werktuig wat in 'n behoorlike werkende toestand is en waarin die krag wat aangewend word om die dodelike wond toe te dien, nie menslike spierkrag is nie: Met dien verstande dat hierdie regulasie nie beskou word as van toepassing waar diere geslag word wat as voedsel vir Jode of Mohammedane bestem is nie.

18. *Toestand van diere voordat hulle geslag word.*

'n Vermoeide, uitgeputte of opgewonde dier mag nie dadelik geslag word nie, maar moet in 'n hok geja en toegelaat word om te rus en tot sy normale toestand terug te keer voordat dit geslag word. Die beslissing van die superintendent of so 'n dier so vermoeid, uitgeput of opgewonde is dat dit nie geskik is om onmiddellik geslag te word nie, en of dit tot sy normale toestand teruggekeer het, is afdoende. 'n Koei wat dragtig is of op die punt staan om te kalf, mag nie geslag word nie. Die karkas van 'n ongebore kalf moet afgekeur word.

19. *Slag volgens kerkgebruik.*

Die slag van vee volgens die Joodse of Mohammedaanse gebruik moet geskied onder die toesig van en deur persone wat behoorlik deur die Raad goedgekeur en vir daardie doel onderskeidelik deur die Joodse en Mohammedaanse gemeenskap aangestel is, en so iemand moet in all opsigte aan die regulasies insake die bestuur van die abattoir voldoen. Die instrument wat voorgeskryf of bepaal is vir die neervel of verdoof van diere voordat hulle geslag word, moet gebruik word: Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie regulasies die seremonies by die slag volgens die Joodse of Mohammedaanse gebruik belet nie, maar alle onnodige wreedheid moet vermy word.

20. *Verlof tot gebruik van slagmasker.*

Niemand mag die werktuig vir die neervel of verdoof van diere in die abattoir sonder 'n permit van 'n gemagtigde beampte van die Munisipaliteit gebruik nie. Hierdie permit word verleen onderworpe aan die regulasies insake die wyse waarop die diere geslag moet word wat die Munisipaliteit van tyd tot tyd opstel. Sodanige beampte kan 'n permit wat aldus verleen is, intrek of kan weier om 'n permit uit te reik sonder om 'n rede vir so 'n intrekking of weiering op te gee: Met dien verstande dat iedereen aan wie 'n permit geweier is of wie se permit deur sodanige beampte ingetrek is, die reg besit om hom skriftelik op die Raad te beroep.

21. *Vleis moet gestempel word.*

- (1) Die superintendent of mediese gesondheidsbeampte of iemand deur die Munisipaliteit aangestel moet alle vleis wat in die abattoir geslag en ondersoek word en goedgekeur is as voedsel vir die mens, merk of stempel.
- (2) Niemand mag 'n namaaksel, afdruk of faksimile van die Munisipaliteit se stempel wat gebruik word om karkasse mee te stempel wat goedgekeur is as geskik vir menslike verbruik, besit of gebruik of

tion; and any person selling or attempting to sell or keeping or exposing for sale any carcase or meat which is not stamped with the said stamp of the Municipality shall be guilty of an offence.

22. *Examination of viscera and head.*

- (1) For the purpose of inspection and examination all viscera and the head shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcase to which they belong until examined by the superintendent.
- (2) No person shall cut away or remove from any carcase any diseased or other portion before inspection by the superintendent or other duly authorised officer. Neither shall any hide or skin, paunch, feet or other part of the carcase be removed from the abattoir until examined by the superintendent or his permission received thereto.

23. *Quartering of carcasses.*

No carcase or part of a carcase shall be removed from the abattoir without the sanction of the superintendent, and no carcase shall be cut up (save for the quartering of beef) until it has been stamped by the superintendent as fit for human consumption.

24. *Condemnation of unsound meat.*

The medical officer of health, or in his absence the superintendent, provided that he is a veterinary surgeon, may, after personal inspection and after due notice to any person concerned, order the destruction or rendering unsaleable as food of any meat which is unwholesome, unsound or diseased: Provided that any person concerned shall have the right to require from the medical officer of health or his deputy, before ordering the destruction of any meat, to keep the same for a reasonable time not exceeding 48 hours from the time of the notice, to permit a further examination to be made by a medical practitioner or a veterinary surgeon appointed by such person.

25. *Municipality not responsible for lost property.*

Save where such damage, accident, injury or loss is proved to be due to the negligence or wilful default of the Municipality or its servants acting within the scope of their authority, the Municipality shall not be liable for any damage to, or loss of any carcase or carcasses, or any article or thing in any manner whatsoever, while within the abattoir, pens or liarages or any other place within the precincts, or within the fences of the abattoir, nor for any accident from any cause whatsoever to any slaughterman or other person who is not an employee of the Municipality.

26. *Prevention of cruelty to animals.*

The more effectively to prevent unnecessary suffering or cruelty to the animals in the abattoir, the Municipality may grant authority by an order signed by the duly authorised officer to any person or persons to enter the abattoir during business hours to see the mode in which the animals are killed. No such person shall interfere in any way with the killers or other persons engaged in the slaughtering or

laat gebruik of toelaat dat dit gebruik word nie; en elkeen wat 'n karkas of vleis verkoop of probeer verkoop of hou of te koop uitstal wat nie gestempel is met genoemde stempel van die Munisipaliteit nie, is skuldig aan 'n misdryf.

22. *Ondersoek van ingewande en kop.*

- (1) Vir inspeksie- en ondersoekdoeleindes moet alle ingewande en die kop in die onmiddellike nabyheid gehou word van die karkas waaraan dit behoort voordat dit deur die superintendent ondersoek is.
- (2) Niemand mag enige bedorwe of ander gedeelte van 'n karkas afsny of verwyder voordat dit deur die superintendent of ander behoorlik gemagtigde beampte ondersoek is nie. Ook mag geen huid of vel, pens, pote of ander gedeelte van die karkas uit die abattoir verwyder word voordat dit deur die superintendent ondersoek is of sy toestemming daartoe verkry is nie.

23. *Vierendeel van karkasse.*

Geen karkas of gedeelte van 'n karkas mag uit die abattoir sonder die toestemming van die superintendent verwyder word nie en geen karkas mag in stukke gesny word (behalwe die vierendeel van beesvleis) totdat dit deur die superintendent gestempel is as geskik vir menslike voedsel nie.

24. *Afkeuring van ongesonde vleis.*

Die mediese gesondheidsbeampte, of by sy afwesigheid die superintendent, mits hy 'n veearts is, kan, na persoonlike ondersoek en na behoorlike kennisgewing aan enige betrokke persoon, gelas dat enige vleis wat ondeugdelik, ongesond of bedorwe is, vernietig of ongeskik vir verkoop as voedsel gemaak word: Met dien verstande dat enige betrokke persoon die reg besit om van die mediese gesondheidsbeampte of sy plaasvervanger te vereis dat, voordat hy die vernietiging van enige vleis gelas, hy dit hou vir 'n redelike tydperk van hoogstens 48 uur vanaf die tyd van die kennisgewing ten einde dit verder deur 'n geneesheer of 'n veearts wat deur so iemand aangestel is, te laat ondersoek.

25. *Munisipaliteit nie verantwoordelik vir verlore goed nie.*

Behalwe waar daar bewys word dat sodanige skade, ongeluk, besering of verlies te wyte is aan nalatigheid of opsetlike versuim aan die kant van die Munisipaliteit of sy werknemers wat binne die bestek van hul gesag handel, is die Munisipaliteit nie verantwoordelik vir enige skade aan, of verlies van enige karkas of karkasse of enige artikel of ding op enige wyse hoegenaamd terwyl dit binne die abattoir hokke of krale of enige plek binne die perseel, of binne die omheinings van die abattoir is, of vir enige ongeluk hoe ook al veroorsaak, aan enige slagter of ander persoon wat nie 'n werknemer van die Munisipaliteit is nie.

26. *Voorkoming van wreedheid teenoor diere.*

Om op meer doeltreffende wyse die onnodige lyding van of wreedheid teenoor diere in die abattoir te voorkom, kan die Munisipaliteit magtiging verleen deur 'n verloofbrief onderteken deur die behoorlik gemagtigde beampte, uit te reik aan 'n persoon of persone om in die abattoir te gaan gedurende besigheidsure om te sien hoe die diere doodgemaak word. Geen sodanige persoon mag hom op enige wyse

dressing of animals. He may, however, report to the superintendent or the police any case of cruelty or contravention of the regulations of the Municipality that may fall under his observation.

27. *Inflation of carcasses.*

No person shall inflate for dressing purposes the carcass of any animal, except under the supervision of the superintendent and with the special apparatus approved by the Municipality.

28. *Scalding tanks and blocks.*

- (1) No slaughterman shall keep the carcass of a pig an unnecessary time in the scalding tanks or upon the blocks or tables; all disputes as to priority of using the scalding tanks or blocks shall be decided by the superintendent.
- (2) Scalding shall be effected only by means of the scalding tanks or boiler provided by the Municipality at the abattoir, and fuel therefor shall be provided by the Municipality.

29. *Cleaning of entrails and offal.*

No butcher shall have entrails or offal cleaned anywhere else except at the abattoir.

30. *Dealing in paunches, etc.*

No dealing in paunches, guts, entrails or offal shall take place on the premises of the abattoir without the written permission of the Municipality.

31. *Removal, curing and drying of hides.*

No butcher shall remove hides of slaughtered animals from the premises of the abattoir, for the purpose of drying, curing or storing elsewhere within the area of the Municipality. Such drying or curing shall be done on the premises of the abattoir in consultation with the superintendent and the hides shall be stored in the rodent-proof lock-up stores provided on the premises of the abattoir for this purpose.

32. *Disposal of blood, etc.*

Every person engaged in the killing or dressing of animals shall dispose of the blood and the content of the entrails and prevent as far as possible any portion from falling upon the floor of the abattoir.

33. *Cleaning of the abattoir.*

The Municipality shall make provision that the abattoir be kept at all times in a clean state.

43. *Cleaning of tools, etc.*

All knives, saws or utensils used in the abattoir shall be thoroughly cleaned immediately after slaughtering has been completed.

35. *Settlement of disputes.*

All disputes in regard to the occupation of rooms or pens shall be decided by the superintendent.

bemoei met die slagters of ander persone wat besig is met die slag of bereiding van diere nie. Hy kan egter aan die superintendent of die polisie elke geval van wreedheid of oortreding van die regulasies van die Munisipaliteit wat hy opmerk, rapporteer.

27. *Opblaas van karkasse.*

Niemand mag vir bereidingsdoeleindes die karkas van 'n dier opblaas nie, behalwe wanneer dit onder die toesig van die superintendent geskied en met die spesiale toestelle wat deur die Munisipaliteit goedgekeur is.

28. *Skroeibakke en blokke.*

- (1) Geen slagter mag die karkas van 'n vark vir 'n onnodig lang tyd in die skroeibakke of op die blokke of tafels hou nie. Alle geskille omtrent voorkeur by die gebruik van die skroeibakke of blokke word deur die superintendent besleg.
- (2) Slegs die skroeibakke of ketel wat deur die Munisipaliteit by die abattoir verskaf is, moet vir skroei-doeleindes gebruik word, en brandstof daarvoor word deur die Munisipaliteit verskaf.

29. *Skoonmaak van ingewande en afval.*

'n Slagter mag nie ingewande of afval elders laat skoonmaak as by die abattoir nie.

30. *Handel in pense, ensovoorts.*

Niemand mag sonder die skriftelike vergunning van die Munisipaliteit in pense, derms, ingewande of afval op die perseel van die abattoir handel drywe nie.

31. *Verwydering, sout en droogmaak van huide.*

'n Slagter mag nie die huide van geslagte diere van die perseel van die abattoir verwyder met die doel om hulle elders in die gebied van die Munisipaliteit droog te maak, te sout of te bêre nie. Die droogmaak en sout daarvan moet op die perseel van die abattoir gedoen word in oorleg met die superintendent en die huide moet gebêre word in sluitbare pakkamers wat teen knaagdiere bestand is en wat op die perseel van die abattoir vir die doel verskaf word.

32. *Verwydering van bloed, ens.*

Elkeen wat behulpsaam is met die slag of voorbereiding van diere, moet die bloed en die inhoud van die ingewande en pense op die wyse uitgooi wat die superintendent voorskryf en moet sover moontlik verhinder dat enige gedeelte op die vloer van die abattoir val.

33. *Skoonmaak van die abattoir.*

Die Munisipaliteit moet toesien dat die abattoir te alle tye in 'n skoon toestand gehou word.

34. *Skoonmaak van gereedskap, ens.*

Alle messe, sac of ander gereedskap wat in die abattoir gebruik word, moet deeglik skoongemaak word onmiddellik nadat die slagwerk klaar is.

35. *Beslegting van geskille.*

Alle geskille in verband met die gebruik van kamers of hokke word deur die superintendent besleg.

36. *Registration.*

No person other than an official or servant of the Municipality shall be employed at the abattoir after the expiration of one month from the coming into force of these regulations unless he is registered by the superintendent as a slaughterman, dresser, labourer or in such other capacity as he may be employed, and thereafter no person shall be so employed unless within one month after the commencement of his duties he shall have been registered. Every applicant for registration shall furnish to the superintendent a medical certificate that he is in good health and fit to be employed in the abattoir. The superintendent may without assigning any reason withdraw the registration of any employee. Any person whom the superintendent has refused to register or whose registration has been withdrawn by the superintendent may appeal against the decision of the superintendent to the Municipality.

37. *Date of expiry of certificate.*

Every certificate of registration shall expire on the 31st day of December in every year, and application for renewal shall be made to the superintendent at least fourteen days before the date of expiry.

38. *Medical examination.*

Should the superintendent require it or the medical officer of health deem it necessary, all slaughtermen or all persons handling meat, shall submit a medical certificate of good health and fitness to the superintendent or the medical officer of health as the case may be.

39. *Wearing of overalls.*

All persons employed in the slaughtering or dressing of animals in the abattoir or in the handling of meat, which is intended for human consumption, either in the act of transport or in a butcher's shop or at any other place shall wear suitable overalls over their ordinary clothing during such employment. Such overalls shall be provided by their employers, and shall be kept in a clean condition to the satisfaction of the superintendent, who shall have power to cause any person so employed to leave the abattoir or prohibit him from handling meat unless clothed as aforesaid.

40. *Employer's responsibility.*

The employer shall be responsible for the conduct of all persons engaged by him, and for any damage that may be done to the property of the Municipality by the persons so engaged, other than ordinary wear and tear.

41. *Butcher's vehicles to be approved.*

All butchers' vehicles or carriers, used for the conveyance of meat within the area of the Municipality shall be inspected by the medical officer of health and/or the superintendent as often as they may deem necessary, but not less than twice in every year, that is to say in the months of January and July. No person shall use any cart or other vehicle for the conveyance of meat within the area of the Municipality not sanctioned for such purpose by the medical officer of health and/or the superintendent. No meat shall be conveyed which is not properly covered and protected from dust, flies or any other contamination.

36. *Registrasie.*

Niemand behalwe 'n beampte of werknemer van die Munisipaliteit mag na afloop van een maand van die inwerkingtreding van hierdie regulasies by die abattoir in diens wees nie tensy hy deur die superintendent geregistreer is as 'n slagter, bereider, arbeider of ander hoedanigheid waarin hy werksaam is, en daarna mag niemand aldus in diens wees nie tensy hy binne een maand van sodanige diensaanvaarding aldus geregistreer is. Elke applikant om registrasie moet die superintendent van 'n mediese sertifikaat voorsien dat hy in goeie gesondheid verkeer en geskik is om in die abattoir te werk. Die superintendent kan sonder opgaaf van redes die registrasie van 'n werknemer intrek. Elkeen aan wie die superintendent registrasie weier of wie se registrasie deur die superintendent ingetrek word, kan by die Munisipaliteit teen die beslissing van die superintendent appelleer.

37. *Datum van verval van sertifikaat.*

Elke registrasiesertifikaat verval op die 31ste dag van Desember van elke jaar, en aansoek om hernuwing moet minstens veertien dae voor die vervaldatum by die superintendent gedoen word.

38. *Mediese ondersoek.*

As die superintendent dit vereis of die mediese gesondheidsbeampte dit nodig ag, moet alle slagters of alle persone wat vleis hanteer, 'n sertifikaat van goeie gesondheid en geskiktheid by die superintendent of die mediese gesondheidsbeampte, na gelang, indien.

39. *Dra van oorklere.*

Alle persone wat werksaam is in verband met die slag of voorbereiding van diere in die abattoir, of met die hanteer van vleis wat vir menslike verbruik bedoel is, moet gedurende die vervoer daarvan of in 'n slagterswinkel of op enige ander plek geskikte oorklere oor hul gewone klere gedurende sodanige diensverrigting aanhê. Sodanige oorklere moet deur hul werkgewers verskaf word en moet in 'n skoon toestand ten genoë van die superintendent gehou word, wat die bevoegdheid besit om elkeen wat aldus werksaam is en nie soos voornoem geklee is nie, uit die abattoir te weer of hom te verbied om vleis te hanteer.

40. *Verantwoordelikheid van werkgewers.*

Die werkgewers is verantwoordelik vir die gedrag van alle persone wat by hulle in diens is, sowel as vir enige skade behalwe gewone slytasie, wat aan die eindom van die Munisipaliteit aangerig word deur die persone wat aldus in diens is.

41. *Slagtersvoertuie moet goedgekeur word.*

Alle slagtersvoertuie of vervoermiddels wat gebruik word vir die vervoer van vleis binne die gebied van die Munisipaliteit word deur die mediese gesondheidsbeampte en/of die superintendent ondersoek so dikwels as wat hulle dit nodig ag, maar minstens twee keer elke jaar, t.w. in die maande Januarie en Julie. Niemand mag 'n kar of ander voertuig vir die vervoer van vleis binne die gebied van die Munisipaliteit gebruik wat nie deur die superintendent vir die doel goedgekeur is nie. Geen vleis mag vervoer word wat nie behoorlik bedek en beskerm is teen stof, vlieë of ander besmetting nie.

42. *Butcher's vehicles to be lined.*

All vehicles used for the conveyance of meat shall be lined with an impervious, easily cleaned material.

43. *Construction of butchers vehicles.*

(1) Every vehicle used for the conveyance of meat from the abattoir to a butcher's shop, market, public place, or any place where the meat is to be sold, offered or exposed for sale to the public, shall be constructed in such a manner —

(a) that all carcases or parts thereof are suspended or hang from a pole fitted with hooks and fixed to the vehicle at such a height that if a carcase is suspended therefrom no part of such carcase will be in contact with the floor of the vehicle;

(b) that all meat in such vehicle is effectively protected against flies, dust, rain or any other means of contamination;

(c) that it is provided with a separate impervious receptacle in which the heads, trotters and washed intestines of animals slaughtered in the abattoir may be conveyed.

(2) No vehicle approved in terms of regulation 41 shall be used for any other purpose, except for the conveyance of meat. No offal, skins or refuse shall be conveyed in any vehicle together with meat intended for sale for human consumption.

General.

44. No person shall be admitted inside the premises or fences of the abattoir except with the consent of the superintendent.

45. The superintendent shall be entitled to refuse admission to the abattoir to any person who in his opinion is suffering from any disease or who is not in a clean state.

46. No person shall bring or keep or suffer to be brought or kept within the abattoir any dog, cat or other animal or bird not intended for slaughtering.

47. No person shall commit a nuisance, or cause a disturbance within the abattoir, or damage any fitting, cap, tap, stopcock, machine or apparatus in any part of the building, premises or grounds of the abattoir or behave in a noisy, unseemly or objectionable manner.

48. No liquor shall be brought on the premises of the abattoir, and any person found in possession of liquor therein shall be guilty of an offence. No person shall in the precincts of the abattoir make use of any cursing or swearing or of any threatening or abusive, offensive or disgusting language, and any drunk or disorderly person shall leave the abattoir when directed by the superintendent or other official to do so.

49. No person shall spit in any part of the abattoir.

42. *Slagtersvoertuie moet van binne uitgevoer wees.*

Alle voertuie wat vir die vervoer van vleis gebruik word, moet met 'n ondeurdringbare materiaal wat maklik skoongemaak kan word, uitgevoer wees.

43. *Bou van slagtersvoertuie.*

(1) Elke voertuig wat gebruik word vir die vervoer van vleis vanaf die abattoir na 'n slaghuis, mark publieke plek of enige plek waar die vleis verkoop, uitgestal of vir verkoop aan die publiek aangebied gaan word, moet op so 'n wyse gemaak wees —

(a) dat alle karkasse of gedeeltes daarvan aan 'n paal met hake hang wat op so 'n hoogte van die voertuig aangebring is dat as 'n karkas daaraan hang, geen deel van so 'n karkas die boom van die voertuig raak nie;

(b) dat alle vleis in so 'n voertuig doelmatig teen vlieë, stof, reën of enige ander wyse van besmetting beskerm is;

(c) dat dit voorsien is van 'n aparte ondeurdringbare bak waarin die koppe, pootjies en gewaste ingewande van diere wat by die abattoir geslag is, vervoer kan word.

(2) Geen voertuig wat ingevolge regulasie 41 goedgekeur is, mag vir enige doel behalwe vir die vervoer van vleis gebruik word nie. Geen afval, velle of vullis mag in enige voertuig saam met vleis wat bedoel is om vir menslike verbruik verkoop te word, vervoer word nie.

Algemeen.

44. Niemand word binne die perseel of die omheining van die abattoir sonder die toestemming van die superintendent toegelaat nie.

45. Die superintendent is geregtig om toegang tot die abattoir te weier aan enigeen wat na sy mening aan 'n siekte ly of nie in 'n skoon toestand verkeer nie.

46. Niemand mag 'n hond of kat of ander dier of voël wat nie bedoel is om geslag te word, in die abattoir bring of hou, of toelaat dat dit daarin gebring of gehou word nie.

47. Niemand mag binne die abattoir tot 'n oorlas wees of stoornis wek of enige toebehore, dop, afsluit- of ander kraan, masjien of apparaat in enige gedeelte van die gebou, perseel of terrein van die abattoir beskadig of hom op 'n luidrugtige, onbehoorlike of aanstootlike manier gedra nie.

48. Geen sterk drank mag op die perseel van die abattoir gebring word nie en elkeen wat aldaar in besit daarvan gevind word, is skuldig aan 'n misdryf. Niemand mag hom op die terrein van die abattoir skuldig maak aan laster- of vloektaal of aan enige dreigemente of aanstootlike of afskuwelike taal nie, en enige dronk of oproerige persoon moet die abattoir verlaat wanneer hy deur die superintendent of ander beampete daartoe gelas word.

49. Niemand mag in enige gedeelte van die abattoir spu nie.

50. No person shall sit, lie or stand on any portion of a carcase or any covering thereof.

51. No carcase or meat of animals slaughtered outside the area of the Municipality shall, if intended for sale as food within such area, be taken by any person to, or be caused to be taken by any person to or deposited in any place within such area, other than a place of examination, until such carcase or meat has been examined by an authorised official of the Municipality and passed and stamped by such official as being sound, free from disease wholesome and fit for human consumption. The place of examination shall be the abattoir.

52. All carcasses submitted for examination and inspection shall be submitted with the lungs, heart, liver and spleen together with the head, so that the examiner will be readily able to satisfy himself that the organs are those of the carcase under inspection and no meat shall be inspected or stamped nor permitted to be sold unless the above provisions are complied with.

53. No person shall sell, or deposit, keep, prepare or expose at any place or on any premises where meat is sold, or cause or suffer to be sold, deposited, kept, prepared or exposed at such place or on any such premises, any meat whether from animals slaughtered inside or outside the limits of the Municipality unless such meat has been stamped and passed by an authorised official of the Municipality as being sound, free from disease, wholesome and fit for human consumption. Any health inspector or other person authorised by the Municipality shall seize every carcase or part of a carcase which is exposed, offered or kept for the purpose of sale in any place within the area of the Municipality, and which is not stamped with the stamp of the Municipality, and any carcase or part of a carcase of any animal slaughtered outside such area and brought to the place of inspection within such area which is not accompanied by such internal organs as mentioned in regulation 52 and shall make application to the magistrate for an order requiring such carcase or part of a carcase to be destroyed or rendered unsaleable for food in any form or preparation, and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such carcase or part of a carcase were unsound, unwholesome or diseased.

54. None of the foregoing regulations relating to the abattoir and the slaughtering and inspection of animals shall apply to ham or bacon, or canned or potted meat.

55. *Payments.*

(a) The Council shall be entitled to make the charges for the use of the abattoir as specified in the schedule annexed hereto.

(b) (1) All charges for animals shall be paid before such animals are removed from the abattoir.

(c) Butchers who use the abattoir regularly may, with the consent of the Council, open monthly accounts, provided a cash deposit is made, sufficient to cover an average for two (2) months.

50. Niemand mag op enige gedeelte van 'n karkas of enige bedekking daarvan sit, lê of staan nie.

51. Niemand mag 'n karkas of vleis van diere wat buitekant die gebied van die Munisipaliteit geslag is, indien dit bedoel is om binne sodanige gebied as voedsel verkoop te word, na 'n plek binne sodanige gebied, behalwe 'n plek van ondersoek, neem of deur sy toedoen daarheen laat neem of aldaar laat neersit nie totdat sodanige karkas of vleis deur 'n gemagtigde beampte van die Munisipaliteit ondersoek en deur so 'n beampte goedgekeur en gestempel is, as gesond, onbedorwe, deugdelik en geskik as voedsel vir die mens. Die onbedorwe, deugdelik en geskik as voedsel vir die mens. Die plek van ondersoek is die abattoir.

52. Die longe, hart, lewer en milt, tesame met die kop moet by die karkasse wees wat gebring word om ondersoek en gekeur te word, sodat die ondersoeker geredelik in staat sal wees om hom te vergewis dat die organe aan die karkas behoort wat ondersoek word. Geen vleis word gekeur of gestempel of mag verkoop word nie, tensy aan bogenoemde bepalings voldoen word.

53. Niemand mag enige vleis, hetsy van diere wat binne of buite die gebied van die Munisipaliteit geslag is, verkoop, of neersit, hou, berei of uitstal op enige plek of op enige perseel waar vleis verkoop word, of toelaat dat dit gedoen word nie, tensy sodanige vleis deur 'n gemagtigde beampte van die Munisipaliteit gestempel en goedgekeur is as gesond, onbedorwe, deugdelik en geskik as voedsel vir die mens. 'n Gesondheidsinspekteur of ander persoon wat deur die Munisipaliteit daartoe gemagtig is, moet beslag lê op elke karkas of gedeelte van 'n karkas wat op enige plek binne die gebied van die Munisipaliteit aldus te koop uitgestal, aangebied of vir verkoopdoeleindes gehou word en wat nie met die seël van die Munisipaliteit gestempel is nie, sowel as op enige karkas of gedeelte van 'n karkas van 'n dier wat buitekant sodanige gebied geslag is en na die plek van ondersoek binne sodanige gebied gebring word sonder dat die inwendige liggaamsdele wat in regulasie 52 genoem word daarby is, en moet aansoek doen by die landdros om 'n lasgewing waarby so 'n karkas of gedeelte van 'n karkas vernietig of ongeskik gemaak word vir verkoop as voedsel in watter vorm ook al of hoe ook al berei en dieselfde handelwyse, beperkings en voorwaardes moet nagekom en gevolg word asof so 'n karkas of gedeelte van 'n karkas ongesond, ondeugdelik of bedorwe was.

54. Geeneen van die voorafgaande regulasies insake die abattoir en die slag en ondersoek van diere is van toepassing op ham of spek of ingemaakte vleis nie.

55. *Betalings.*

(a) Die Raad het die reg om vir die gebruik van die abattoir die koste te bereken wat neergelê is in die hieraangehegte bylae.

(b) (i) Alle betalings vir diere moet geskied voordat sodanige diere uit die abattoir verwyder word.

(ii) Slagters wat gereeld gebruik maak van die abattoir kan met die toestemming van die Raad maandelikse rekenings open, mits 'n kontant-deposito gemaak word wat genoegsaam is om 'n gemiddelde rekening vir twee (2) maande te dek.

56. *Wasting of water.*

No person engaged in the abattoir, or any other person, shall wilfully or carelessly waste water in the abattoir.

57. *Stands for vehicles.*

- (a) All carts, wagons and other vehicles within the abattoir, shall stand at such places as the superintendent may allot.
- (b) No person shall permit his cart, wagon or other vehicle to occupy a space adjacent to the hanging hall loading platform, except while such cart, wagon or other vehicle is being loaded.

58. *Bulls and other dangerous animals.*

The owner of every bull or other dangerous animal shall be responsible for any damage or injury to any person, animal or property, caused by such bull or other dangerous animal while in the abattoir.

59. *Unclaimed animals, fowls, birds and carcasses.*

- (a) The superintendent may impound or cause to be impounded any animal, fowl or bird which may be unclaimed or which remains on the abattoir premises for more than half-an-hour after closing time.
- (b) Any unclaimed carcasses may be sold or disposed of by the superintendent after such carcasses have been retained for 24 hours. The owner shall have no claim for compensation whatsoever.

60. *Duration of hanging.*

The maximum period for hanging in the hanging hall, without extra charge, shall be one (1) hour after inspection and any carcass or portion of a carcass remaining in the hanging hall for a period exceeding one hour shall be subject to further storage charges as laid down in the schedule.

61. *Labelling carcasses.*

Every person on the completion of dressing any carcass or portion thereof, shall attach to it a label giving the name and address of the owner thereof or a distinctive mark registered in the office of the superintendent.

62. *Disputes.*

All disputes in regard to the occupation of the slaughtering stands, pens or lairages shall be determined by the superintendent and every person refusing or failing to give effect to such determination, may be removed from the abattoir.

63. *All imported meat to be submitted for inspection and stamping.*

Every owner, consignor or consignee of any meat or dead animal intended for human consumption within the municipal area, which may be conveyed into the said area, shall submit such meat or dead animal for the purpose of examination and stamping or branding between 11 H30 and 12 H30 on any lawful working day from Mondays to Fridays at the abattoir or at such depots or places as the

56. *Vermorsing van water.*

Niemand wat in die abattoir werksaam is, of enige ander persoon, mag moedswillig of op 'n nalatige wyse, water in die abattoir vermors nie.

57. *Staanplekke vir voertuie.*

- (a) Alle karre, waens en ander voertuie in die abattoir moet op sodanige plekke staan soos deur die superintendent aangewys word.
- (b) Niemand mag toelaat dat sy kar, wa en ander voertuig die ruimte langs die laaiverhoog van die hangvertrek inneem nie, behalwe wanneer so 'n kar, wa of ander voertuig gelaai word.

58. *Bulle en ander gevaarlike diere.*

Die eienaar van enige bul of ander gevaarlike dier, word aanspreeklik gehou vir enige skade of besering aan enige persoon, dier of eiendom, veroorsaak deur so 'n bul of ander gevaarlike dier terwyl dit in die abattoir is.

59. *Onopgeëide diere, pluimvee, voëls en karkasse.*

- (a) Die superintendent kan enige dier, pluimvee of voël wat nie opgeëis word binne 'n halfuur na die sluitingstyd nie, skut of laat skut.
- (b) Alle onopgeëide karkasse kan deur die superintendent verkoop of van die hand gesit word, nadat dit 24 uur bewaar is. Die eienaar(s) het geen aanspraak hoegenaamd op vergoeding nie.

60. *Tyd wat vleis mag hang.*

Die maksimum tydperk van die hang van geslagte diere in die hangvertrek, sonder ekstra betaling, is een (1) uur, nadat dit geïnspekteer is en enige geslagte dier of gedeelte daarvan wat langer as een uur in die hangvertrek bly, is onderworpe aan verdere bewaarkoste soos uiteengesit in die aangehegte bylae.

61. *Etiket vir karkasse.*

Elkeen moet by die voltooiing van die bewerking van 'n karkas of gedeelte daarvan, 'n etiket met die naam en adres van die eienaar of 'n onderskeidingsmerk wat in die kantoor van die superintendent geregistreer is daaraan heg.

62. *Geskille.*

Alle geskille met betrekking tot die gebruik van die slag- of hangplekke, hokke of krale, word deur die superintendent beslis, en enigeen wat weier of nalaat om aan so 'n beslissing gehoor te gee, kan uit die abattoir verwyder word.

63. *Alle ingevoerde vleis vir inspeksie en stempel.*

Elke eienaar, versender of geadresseerde van vleis of dooie diere wat vir menslike voedsel binne die munisipale gebied bedoel is en in genoemde gebied ingebring word, moet sodanige vleis of dooie diere vir die doel om geïnspekteer en gestempel of gebrandmerk te word, op enige wettige werkdag van Maandag tot Vrydag tussen 11:30 v.m. en 12:30 n.m. in die abattoir of sodanige ander depots of op sodanige ander plekke soos die Raad van tyd tot tyd bepaal, vertoon

Council may from time to time direct, and shall pay the charges as laid down in the schedule.

64. Penalty.

Any person contravening any of the foregoing regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R40,00.

SCHEDULE

The following fees are payable, in terms of regulation 55.

1. **SLAUGHTERING FEES:**
 - (a) For every bull, cow, bullock, heifer or steer above 6 months R4,00
 - (b) For every calf under the age of 6 months R0,50
 - (c) For every sheep, lamb or goat R0,50
 - (d) For every pig above the mass of 22 kg. R2,00
 - (e) For every pig up to the mass of 22 kg. R1,00
 - (f) For every head of game above the mass of 45 kg. R1,25
 - (g) For every head of game up to the mass of 45 kg. R0,35
2. **HANGING FEES:**
 - (a) For each carcass or part thereof of a bull, ox, cow, heifer or steer per day of 24 hours or part thereof calculated from 1 hour after inspection R0,10
 - (b) For each carcass or part thereof of a calf, sheep, goat or pig per day of 24 hours or part thereof calculated from 1 hour after inspection R0,05 each
3. **INSPECTION AND BRANDING OR STAMPING OF CARCASSES IMPORTED INTO THE MUNICIPAL AREA:**
 - (a) For each carcass or part thereof of a bull, ox, steer, cow or heifer R0,60
 - (b) For each carcass or part thereof of a calf R0,25
 - (c) For each carcass or part thereof of a sheep, lamb or goat R0,10
 - (d) For each carcass or part thereof of a pig R0,25
4. **DISINFECTION:**
 - (a) Hides (each) R0,25
 - (b) Skins (each) R0,10
5. **FOR THE USE OF HIDE AND SKIN ROOMS:**

A monthly rental of R2,00
6. **REMOVAL AND DESTRUCTION OF DEAD ANIMALS:**
 - (a) For each fowl, cat or dog R0,50
 - (b) For each head of small stock R1,00
 - (c) For each head of large stock R3,00
7. **CLEANING OF OFFAL:**
 - (a) Small stock each R0,50
 - (b) Tripe each R0,40
 - (c) Neat's foot each R0,20
8. **FOR THE USE OF THE REFRIGERATOR:**
 - (a) For the carcass or part thereof of each bull, ox, cow, heifer or steer for each day of 24 hours R0,20
 - (b) For the carcass or part thereof of each sheep, calf, goat or pig for each day of 24 hours or part thereof R0,10
9. **SALE OF CLEANED ENTRAILS:**

Per kilogram R6,60
10. **WASHING OF PRIVATE VEHICLES:**

Per vehicle R0,20

en moet die heffings soos in die aangehegte bylae nereguleer betaal.

64. Strafbepaling.

Elkeen wat 'n bepaling van die voorafgaande regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R40,00.

BYLAE

Die volgende gelde is betaalbaar ingevolge die bepalinge van regulasie 55:—

1. **SLAGGELDE:**
 - (a) Vir elke bul, koei, os, vers of jongos bo 6 maande R4,00
 - (b) Vir elke kalf onder 6 maande R0,50
 - (c) Vir elke skaap, lam of bok R0,50
 - (d) Vir elke vark bo die massa van 22 kg R2,00
 - (e) Vir elke vark tot die massa van 22 kg R1,00
 - (f) Vir elke stuk wild bo die massa van 45 kg R1,25
 - (g) Vir elke stuk wild tot die massa van 45 kg R0,35
2. **HANGGELDE:**
 - (a) Vir elke karkas of gedeelte daarvan van 'n bul, os, koei, vers of jongos per dag van 24 uur of gedeelte daarvan gereken vanaf 1 uur nadat dit geïnspekteer is R0,10
 - (b) Vir elke karkas of gedeelte daarvan van 'n kalf, skaap, bok of vark per dag van 24 uur of gedeelte daarvan gereken vanaf 1 uur nadat dit geïnspekteer is R0,05
3. **ONDERSOEK EN BRANDMERK OF STEMPEL VAN KARKASSE WAT BINNE DIE MUNISIPALE GEBIED INGEVOER WORD:**
 - (a) Vir elke karkas van 'n bul, os, jongos, koei, vers of deel van so 'n karkas R0,60
 - (b) Vir elke karkas van 'n kalf of deel daarvan R0,25
 - (c) Vir elke karkas van 'n skaap, lam, bok of deel daarvan R0,10
 - (d) Vir elke karkas van 'n vark of 'n deel daarvan R0,25
4. **ONTSMETTING:**
 - (a) Huide (elk) R0,25
 - (b) Velle (elk) R0,10
5. **GEBRUIK VAN HUIDE- EN VELLEKAMERS:**

Huurgeld per maand R2,00 elk
6. **VERWYDERING EN VERNIETIGING VAN DOOIE DIERE:**
 - (a) Vir elke hoender, kat of hond R0,50
 - (b) Vir elke stuk kleinvee R1,00
 - (c) Vir elke stuk grootvee R3,00
7. **SKOONMAAK VAN AFVAL:**
 - (a) Kleinvee (elk) R0,50
 - (b) Beespens (elk) R0,40
 - (c) Beespoot (elk) R0,20
8. **VIR DIE GEBRUIK VAN DIE KOELKAMER:**
 - (a) Vir die karkas of gedeelte daarvan van elke bul, os, koei, vers of jongos per dag van 24 uur of gedeelte daarvan R0,20
 - (b) Vir die karkas of gedeelte daarvan van elke skaap, kalf, bok of vark per dag van 24 uur of gedeelte daarvan R0,10
9. **VERKOOP VAN GESKRAAPTE DERMS:**

Per kilogram R6,60
10. **AFSPUIT VAN PRIVATE VOERTUIG:**

Per voertuig R0,20

No. 13.] [1 February 1973.

**PERI-URBAN DEVELOPMENT BOARD:
AMENDMENT OF EMPLOYEE'S REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 40 of the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970) further amended the regulations promulgated under Government Notice 163 of 1970, as amended, by substituting the following for regulation 69(2)(a).

“(a) The maximum leave in respect of which gratuity may be paid shall be 184 days, except when an employee's service terminates as the result of death or in the case of employees falling under the terms of the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952, where there is no limit.”

No. 14.] [1 February 1973.

**LIQUOR ORDINANCE, 1969:
AMENDMENT OF REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 150 of the Liquor Ordinance, 1969 (Ordinance 2 of 1969) amended the regulations promulgated by Government Notice 49 of 1 April 1969, as amended, by the deletion of regulation 60.

No. 15.] [1 February 1973.

**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT:**

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased, under the powers vested in him by section 32(4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951) (South-West Africa), read with section 3 of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and section 2 of the South-West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), to approve the amendment of the regulations as set out in the Schedule hereto, and as adopted by the Village Management Board of Koës.

SCHEDULE

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF KOËS:
AMENDMENT OF NATIVE LOCATION
REGULATIONS.**

The Native Location Regulations published under Government Notice 112, dated 26 September 1969, are hereby amended by the substitution for Annexure V (Tariff of Rents, Fees and Charges) of the following:

No. 13.] [1 Februarie 1973.

**RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING:
WYSIGING VAN WERKNEMERSREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 40 van die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling 1970 (Ordonnansie 19 van 1970) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 163 van 1970, soos gewysig, verder gewysig deur die vervanging van regulasie 69(2)(a) deur die volgende:

„(a) Die maksimum verlof ten opsigte waarvan 'n gratifikasie betaal kan word, is 184 dae behalwe in die geval van die afsterwe van 'n werknemer of in die geval van werknemers wat onder die bepalings van die Ordonnansie op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk 1952 ressorteer, waar geen beperkings is nie.”

No. 14.] [1 Februarie 1973.

**DRANKORDONNANSIE 1969:
WYSIGING VAN REGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 150 van die Drankordonnansie 1969 (Ordonnansie 2 van 1969) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 49 van 1 April 1969, soos gewysig, deur regulasie 60 te herroep.

No. 15.] [1 Februarie 1973.

**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.**

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32(4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hiervan en soos aanvaar deur die Dorpsbestuur van Koës.

BYLAE

**DORPSBESTUUR VAN KOËS:
WYSIGING VAN INBOORLINGLOKASIE-
REGULASIES.**

Die Inboorlinglokasieregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 112 van 26 September 1969 word hierby gewysig deur Aanhangsel V (Tarief van Huur, Gelde en Vorderings) deur die volgende te vervang:

ANNEXURE V

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF KOËS:
TARIFF OF RENTS, FEES AND CHARGES.1. *Rental for residential sites:*

Sites only, without a Village Management Board dwelling thereon, including free water and sanitary services, for household purposes, per month or part thereof: R2,50

2. *Rental for business sites (site only):*

Including free water and sanitary services per month or part thereof: R4,50

3. (a) *rental for houses, per house per month or part thereof:*

- | | |
|---------------------------|-------|
| (i) Five-roomed house: | R5 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |
| (ii) Four-roomed house: | R4 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |
| (iii) Three-roomed house: | R3 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |

(b) *rental for houses, per house per month or part thereof, in respect of inhabitants for whom no contribution is made from the Native Housing Levy Fund (Ordinance 33 of 1961):*

- | | |
|---------------------------|-------|
| (i) Five-roomed house: | R6 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |
| (ii) Four-roomed house: | R5 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |
| (iii) Three-roomed house: | R4 |
| plus sanitation fees: | R1,25 |

4. *Accommodation in single quarters:*

- | | |
|---------------------------|--------|
| (a) Per person per month: | R1,50 |
| (b) Per person per day: | R0,10c |

5. Payable by the holder of a visitor's permit or person required to hold such permit, issued in terms of regulation 43 of Chapter II of these regulations, where the validity of the permit exceeds 72 hours but does not exceed one month: R1,50

6. Lodger's permit issued in terms of regulation 42(1) of Chapter II of these regulations, per month or part thereof: R1,50

7. *Interment Charges:*

- (a) For the digging of a grave of a size prescribed in regulation 15(a) of Chapter IX of these regulations: R2
- (b) For the digging of a grave of a size prescribed in regulation 15(b) of Chapter IX of these regulations: R1
- (c) For transport to grave: R2".

AANHANGSEL V

DORPSBESTUUR VAN KOËS:
TARIEF VAN HUUR, GELDE EN VORDERINGS.7. *Huur van woonpersele:*

Slegs persele sonder 'n dorpsbestuurwoning daarop, met inbegrip van vry water en sanitêre dienste, vir huishoudelike gebruik, per maand of gedeelte van 'n maand: R2,50

2. *Huur van besigheidpersele (slegs perseel):*

Met inbegrip van vry water en sanitêre dienste per maand, of gedeelte van 'n maand: R4,50

3. (a) *Huur van huise, per huis per maand of gedeelte van 'n maand:*

- | | |
|----------------------|-------|
| (i) Vyfkamerhuis: | R5 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |
| (ii) Vierkamerhuis: | R4 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |
| (iii) Driekamerhuis: | R3 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |

(b) *Huur van huise, per huis per maand of gedeelte van 'n maand, ten opsigte van inwoners vir wie geen bydrae uit die Inboorlingebehuisingsheffingsfonds gemaak word nie (Ordonnansie 33 van 1971).*

- | | |
|----------------------|-------|
| (i) Vyfkamerhuis: | R6 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |
| (ii) Vierkamerhuis: | R5 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |
| (iii) Driekamerhuis: | R4 |
| plus sanitasiegelde: | R1,25 |

4. *Huisvesting in enkelkwartiere:*

- | | |
|----------------------------|--------|
| (a) Per persoon per maand: | R1,50 |
| (b) Per persoon per dag: | R0,10c |

5. Betaalbaar deur die houer van 'n besoekerspermit of persoon wat sodanige permit moet hou, wat uitgereik is ingevolge die bepalings van regulasie 43 van Hoofstuk II van hierdie regulasies, waar die geldigheidsduur van die permit langer is as 72 uur maar nie een maand te bowe gaan nie: R1,50

6. Loscerderspermit uitgereik ingevolge regulasie 42(1) van Hoofstuk II van hierdie regulasies, per maand of gedeelte van 'n maand: R1,50

7. *Begrafnisgelde:*

- (a) Vir die grawe van 'n graf van 'n grootte in regulasie 15(a) van Hoofstuk IX van hierdie regulasies voorgeskryf: R2
- (b) Vir die grawe van 'n graf van 'n grootte in regulasie 15(b) van Hoofstuk IX van hierdie regulasies voorgeskryf: R1
- (c) Vir vervoer na die graf: R2".

No. 16.]

[1 February 1973.

MUNICIPALITY OF KARASBURG:
AMENDMENT OF SLAUGHTERHOUSE
REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243(3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 198 of 1957:

1. Substitute for the designation of the regulations, "slaughterhouse Regulations" the words "Abattoir regulations" whenever it occurs.
2. Substitute the following for Part 1 of the "Schedule":

"PART I

(a) *Butchers*

For slaughtering by his own employees, including the use of the lairages with water for the animals for a period not exceeding 18 hours and the use of the hanging hall for carcasses for any period not exceeding 1 hour after inspection:

| | |
|--|-------|
| For each bull, cow, bullock or calf | R1,70 |
| For each sheep, lamb or goat | R0,50 |
| For each pig 14 kg and above | R2,00 |
| For each pig under 14 kg | R1,00 |

(b) *Private Persons and Butchers*

For slaughtering by municipal employees, including the use of the lairages with water for the animals for a period not exceeding 18 hours and the use of the hanging hall for carcasses for any period not exceeding 1 hour after inspection:

| | |
|--|--------|
| For each bull, cow, bullock or calf | R2,00 |
| For each sheep, lamb or goat | R0,60 |
| For each pig 14 kg and above | R2,00 |
| For each pig under 14 kg | R1,00" |

No. 17.]

[1 February 1973.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF WITVLEI:
NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS
ORDINANCE, 1961
(ORDINANCE 33 of 1961).

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 3 of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) approved the amendment of paragraph (ii) of Government Notice 125 of 1971 by the substitution of the figures and words "R9,00 (nine rand)" for the figures and words "R6,00 (six rand)" with effect from 1 February 1973.

No. 16.]

[1 Februarie 1973.

MUNISIPALITEIT VAN KARASBURG:
WYSIGING VAN SLAGHUISREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243(3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 198 van 1957.

1. Vervang die benaming van die regulasies „slaghuisregulasies” oral waar dit voorkom deur die woord „Abattoirregulasies”.
2. Vervang Deel I van die „Bylae” deur die volgende:

„DEEL I

(a) *Slagters*

Vir die slag deur eie werknemers met inbegrip van die gebruik van veekrale met water vir 'n tydperk van hoogstens 18 uur en die gebruik van die hangvertrek vir geslagte diere vir 'n tydperk van hoogstens 1 uur na inspeksie:

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Vir elke bul, koei, os of kalf | R1,70 |
| Vir elke skaap, lam of bok | R0,50 |
| Vir elke vark - 14 kg en meer | R2,00 |
| Vir elke vark onder 14 kg | R1,00 |

(b) *Privaat persone en Slagters*

Vir die slag deur munisipale werknemers met inbegrip van die gebruik van veekrale met water vir 'n tydperk van hoogstens 18 uur en die gebruik van die hangvertrek vir geslagte diere vir 'n tydperk van hoogstens 1 uur na inspeksies:

| | |
|---------------------------------------|--------|
| Vir elke bul, koei, os of kalf | R2,00 |
| Vir elke skaap, lam of bok | R0,60 |
| Vir elke vark - 14 kg en meer | R2,00 |
| Vir elke vark onder 14 kg | R1,00" |

No. 17.]

[1 Februarie 1973.

DORPSBESTUUR VAN WITVLEI:
ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES
VIR INBOORLINGBEHUISING 1961
(ORDONNANSIE 33 VAN 1961).

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 3 van die Ordonnansie Insaake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) goedgekeur dat paragraaf (ii) van Goewermentskennisgewing 125 van 1971 met ingang van 1 Februarie 1973 gewysig word deur die vervanging van die syfers en woorde „R6,00 (ses rand)” deur die syfers en woorde „R9,00 (nege rand)”.

No. 18.]

[1 February 1973.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK:
AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 285 of 1952, as amended by Government Notices 40 and 256 of 1954, 117 and 137 of 1955, 259 of 1956, 189 of 1957, 309 of 1958, 14 and 150 of 1961, 203 of 1964, 96 of 1969, 133 and 153 of 1971.

Insert the following regulation after regulation 4 of Chapter XXVII:—

- „4 A(1) No person except an employee of the Council who acts in the execution of his duties or a person duly authorised by the chief of the municipal department of health, shall burn anything or set fire to anything on the site of the municipal refuse dump or do anything which will cause fire to the municipal refuse dump or any portion thereof.
- (2) No person shall remove anything from the municipal refuse dump without the approval of the chief health inspector.
- (3) „Municipal refuse dump” shall mean the site set apart by the Council for the purpose of dumping refuse.”

No. 19.]

[1 February 1973.

DEPARTEMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT.

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 32(4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951) (South-West Africa), read with section 3 of the South West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and section 2 of the South West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), to approve the amendment of the regulations set out in the Schedule hereto, as adopted by the Municipality of Otavi.

SCHEDULE

MUNICIPALITY OF OTAVI:
AMENDMENT OF NATIVE LOCATION
REGULATIONS.

Schedule V — Tariff of Rents, Fees and Charges — of the Native Location Regulations published under Government Notice 39, dated 9 March 1967, is hereby amended as follows:—

1. Substitute „R2,00” for „R1,30” in paragraph 1.

No. 18.]

[1 Februarie 1973.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:
WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 285 van 1952, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 40 en 256 van 1954, 117 en 137 van 1955, 259 van 1956, 189 van 1957, 309 van 1958, 14 en 150 van 1961, 203 van 1964, 96 van 1969, 133 en 153 van 1971.

Voeg die volgende regulasie in na regulasie 4 van Hoofstuk XXVII:—

- „4 A(1) Niemand, uitgesonderd 'n werknemer van die Raad wat handel in die uitvoering van sy pligte of iemand wat deur die hoof van die Gesondheidsdepartement gemagtig is, mag enigiets op die terrein van die munisipale vullishoop verbrand of aan die brand steek of enigiets doen wat sal veroorsaak dat die munisipale vullishoop of enige deel daarvan aan die brand raak nie.
- (2) Niemand mag enigiets van die munisipale vullishoop verwyder sonder die goedkeuring van die hoofgesondheidsinspekteur nie.
- (3) „Munisipale vullishoop” beteken die terrein wat deur die Raad afgesonder is vir die storting van vullis.”

No. 19]

[1 Februarie 1973.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32(4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, soos aanvaar deur die Munisipaliteit van Otavi.

BYLAE

MUNISIPALITEIT VAN OTAVI:
WYSIGING VAN INBOORLINGLOKASIE-
REGULASIES.

Bylae V — Tarief van Huur, Gelde en Vorderings — van die inboorlinglokasieregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 39 van 9 Maart 1967 word hierby as volg gewysig:—

1. Vervang „R1,30” in paragraaf 1 deur „R2,00”.

2. Substitute "R0,50" and "R0,20" for "R0,45" and "R0,08" respectively, in paragraph 6(a) and (b).

3. Substitute the following for paragraph 8:—

"8 Lodgers' permits:
Payable in terms of Regulation 31 of Chapter II,
per month or part thereof R1,50".

2. Vervang „R0,45" en R0,08" in paragraaf 6(a) en (b) deur onderskeidelik „R0,50" en „R0,20".

3. Vervang paragraaf 8 deur die volgende:

„8 Loseerderspermitte:
Betaalbaar ingevolge Regulasie 31 van Hoofstuk II,
per maand of gedeelte daarvan R1,50".

No. 20.]

[1 February 1973.

PRICE CONTROL:

MAXIMUM PRICES OF COAL.

I, TJAART FRANCOIS VAN DER WALT, Deputy Price Controller, acting under the powers assigned to me by the Price Controller in terms of section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby, under section 4 of the said Act, amend Government Notice 41 of 15 March 1972, by substituting the following for regulation 2 thereof:—

"2. Except as provided in regulations 1 and 3 hereof, the maximum price at which any person (other than a producer of coal) may sell coal to any other person, is the price ordinarily charged by the seller during December 1972 for such coal, or, if during the said period the seller did not sell coal, the maximum price at which he may sell coal, is the price ordinarily charged during the said month in the same or nearest locality, *plus*, in either case, the additional railage resulting from the increase in the railage rate which became effective on 1 January 1973: Provided that the price per bag in the case of sales by the bag may be rounded off to the next higher half cent."

T. F. VAN DER WALT,
Deputy Price Controller.

No. 20.]

[1 Februarie 1973.

PRYSBEHEER:

MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.

Ek, TJAART FRANCOIS VAN DER WALT, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryscontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), wysig hierby, ingevolge artikel 4 van genoemde Wet, Goewermments-kennissgewing 41 van 15 Maart 1972 deur regulasie 2 daarvan deur die volgende te vervang:

„2. Behoudens die bepalings van regulasies 1 en 3 hiervan, is die maksimum prys waarteen enigeen (uitgesonderd 'n steenkoolprodusent) steenkool aan enigiemand anders mag verkoop, die prys wat die verkoper gewoonlik gedurende Desember 1972 vir sodanige steenkool gevra het of, indien die verkoper nie gedurende genoemde tydperk steenkool verkoop het nie is die maksimum prys waarteen hy steenkool mag verkoop, die prys wat gewoonlik gedurende genoemde maand vir steenkool in dieselfde of naaste gebied gevra is, *plus*, in albei gevalle die addisionele spoorvrag as gevolg van die verhoging in die spoorvragtarief wat op 1 Januarie 1973 in werking getree het: Met dien verstande dat die prys per sak in die geval van verkope by die sak tot die volgende hoër halvesent afgerond mag word."

T. F. VAN DER WALT,
Adjunk-pryskontroleur.

No. R.2428 (Republic).]

[29 December 1973.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT:REDEFINITION OF THE LOCAL LIMITS OF
DISTRICTS IN SOUTH-WEST AFRICA AND
MATTERS INCIDENTAL THERETO.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1(1)(a), (c), (f), (h) and (1) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), I, MICHIEL COENRAAD BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development, hereby give notice that with effect from 2 January, 1973, I —

(a) redefine the local limits of the districts mentioned in column 1 as indicated in the relative Schedule mentioned in column 2 opposite each district;

No. R.2428 (Republiek).]

[29 Desember 1972.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING:HEROMSKRYWING VAN DIE PLAASLIKE GRENSE
VAN DISTRIKTE IN SUIDWES-AFRIKA EN AAN-
GELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND
STAAN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2(1)(a), (c), (f), (h) en (1) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), gee ek, MICHIEL COENRAAD BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling hiermee kennis dat ek met ingang 2 Januarie 1973 —

(a) die plaaslike grense van die distrikte in kolom 1 vermeld, heromskryf soos in die betrokke Bylaes aangedui in kolom 2 teenoor elke distrik vermeld;

- (b) declare that the districts mentioned in column 1 will henceforth be known under the names indicated in column 3;
- (c) establish courts for the districts mentioned in column 3;
- (d) appoint the places mentioned in column 4 opposite each district mentioned in column 3, as places for the holding of courts for those districts; and
- (e) repeal Proclamation 11 of 1957 (South-West Africa).

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Administration and Development

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|----------------------------|--|--|---------------------------------|
| Present names of districts | Schedule in which local limits are defined | Names under which districts will henceforth be known | Place where courts will be held |
| Kaokoveld | A | Kaokoland | Ohopoho |
| Damaraland | B | Damaraland | Khorixas |
| Ovamboland | C | Owambo | Ondangwa |
| Okavango | D | Kavango | Rundu |
| Hereroland East | E | Hereroland East | Otjinene |

SCHEDULE A

KAOKOLAND

Area 1

From a point where the + 100 600 metre y- co-ordinate line on the LO 22/13- trigonometrical survey system intersects the middle of the Kunene River; thence eastwards along the said middle to a point where it intersects the meridian of longitude 14 00'00" east; thence south-eastwards along a straight line to a point where the meridian of longitude 14°32'00" east intersects the parallel of latitude 18°30'00" south; thence along a straight line to the south-eastern corner beacon of the Omatambo Maowe quarantine camp 740; thence south-eastwards along a straight line to a point five kilometres due east of the water-hole Onaiso; thence south-westwards along a straight line to a point where the western boundary of the road reserve of main road 67 intersects the northern boundary of the farm Kowares 276; thence south-eastwards along the western boundary of the said road reserve to a point where it intersects the northern boundary of the farm Tevrede 643; thence generally westwards and southwards along the boundaries of the following farms so as to exclude them from this area: Tevrede 643, Westend 642, Marenphil 641, De Ville 638, Kamdescha 624 and farm 621, to a point where the middle of the Ombonde River intersects the north-western boundary of the last-named farm (approximately 2000 metres from the western-most corner beacon there-of); thence generally north-westwards along the middle of said Ombonde River up to its confluence with the Hoanib River; thence generally north-westwards along the middle of the last-named river to a point where it intersects the south-eastern boundary of Sesfontein 207; thence along the boundary of said Sesfontein

- (b) bepaal dat die distrikte in kolom 1 vermeld voortaan bekend sal staan onder die name in kolom 3 aangedui;
- (c) hoewe instel vir die distrikte in kolom 3 vermeld;
- (d) die plekke in kolom 4 teenoor elke distrik in kolom 3 vermeld, bepaal as plekke waar hofsittings vir daardie distrikte gehou kan word; en
- (e) Proklamasie 11 van 1957 (Suidwes-Afrika) herroep.

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-Administrasie en -Ontwikkeling.
N105/28/3.

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|----------------------------|--|--|--|
| Huidige name van distrikte | Bylae waarin plaaslike grense omskryf word | Nome waaronder distrikte voortaan bekend sal staan | Plekke waar hofsittings gehou kan word |
| Kaokoveld | A | Kaokoland | Ohopoho |
| Damaraland | B | Damaraland | Khorixas |
| Ovamboland | C | Owambo | Ondangwa |
| Okavango | D | Kavango | Rundu |
| Hereroland-Oos | E | Hereroland-Oos | Otjinene |

BYLAE A

KAOKOLAND

Gebied 1

Begin by 'n punt waar die + 100 600 meter y — koördinaatlyn op die LO 22/13 — driehoeksmetingstelsel die middel van die Kunenerivier sny; daarvandaan ooswaarts met die middel van genoemde rivier langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 14°00'00" oos kruis; daarvandaan suidooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan 14°32'00" oos die breedtesirkel 18°30'00" suid kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by die Suidoostelike hoekbaken van die Omatambo Maowe-kwarantynkamp 740; daarvandaan suidooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt vyf kilometer reg oos van die watergat Onaiso; daarvandaan suidweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die wesgrens van die padreserwe van grootpad 67 die noordgrens van die plaas Kowares 276 kruis; daarvandaan suidooswaarts met die westelike grens van gemelde padreserwe langs tot by 'n punt waar dit die noordgrens van die plaas Tevrede 643 kruis; daarvandaan algemeen weswaarts en suidwaarts langs die grense van die volgende plase langs sodat hulle uitgesluit word: Tevrede 643, Westend 642, Marenphil 641, De Ville 638, Kamdescha 624 en plaas 621, tot by 'n punt waar die middel van die Ombonderivier die noord-westelike grens van laasgenoemde plaas sny, (ongeveer 2000 meter van die westelikste hoekbaken daarvan); daarvandaan algemeen noordweswaarts met die middel van genoemde Ombonderivier langs tot by sy samevloeiing met die Hoanibrivier; daarvandaan algemeen noordweswaarts met die middel van die Hoanibrivier langs tot by 'n punt waar dit die suidoosgrens van Sesfontein 207 kruis; daarvandaan met die

207 so as to exclude it from this area, to a point where the middle of the Hoanib River intersects the south-western boundary of Sesfontein 297; thence south-westwards along the middle of the Hoanib River to a point where it intersects the meridian of longitude 13°07'02" east; thence northwards along said meridian to a point where it intersects the parallel of latitude 19°21'57" south on the northern bank of the Hoanib River; thence south-westwards with the said bank to a point where it intersects the -5300 metre y-co-ordinate line on the LO 22/13 - trigonometrical survey system; thence north-westwards in a straight line to a point where the + 92 200 metre y-co-ordinate line on the said system intersects the parallel of latitude 18°00'00" south; thence in a straight line to a point where the + 100 600 metre y-co-ordinate line on the said system intersects the middle of the Kunene River, the point of beginning.

Area 2

From a point where the middle of the Kunene River meets the coast line of the Atlantic Ocean; thence eastwards along the middle of the said river to a point where it intersects the + 100 600 metre y-co-ordinate line on the LO 22/13 - trigonometrical survey system; thence in a straight line to a point where the + 92 200 metre y-co-ordinate line on the said system intersects the parallel of latitude 18°00'00" south; thence south-eastwards in a straight line to a point where the northern bank of the Hoanib River intersects the -5300 metre y-co-ordinate line on the said system; thence south-westwards along said northern bank to a point where it intersects the meridian of longitude 13° east; thence south-westwards in a straight line to a point where the parallel of latitude 19°32'00" south intersects the coast line of the Atlantic Ocean; thence generally north-westwards along the said coast line to the point of beginning.

SCHEDULE B

DAMARALAND

From a point where the meridian of longitude 13°07'02" east intersects the middle of the Hoanib River; thence north-eastwards along the said middle to a point where it intersects the south-western boundary of Sesfontein 207; thence along the boundary of the said Sesfontein 207 so as to include it in this area to a point where the south-eastern boundary there-of intersects the middle of the Hoanib River; thence generally south-eastwards along the said middle of the Hoanib River up to its confluence with the Ombonde River; thence along the middle of the said Ombonde River to a point where it intersects the north-western boundary of farm 621 (approximately 2000 metres from its western-most corner beacon); thence generally northwards and eastwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area; said farm 621, Kamdescha 624, De Ville 638, Marenphil 641, Westend 642 and Tevere 643, to a point where the western boundary of the road reserve of main road 67 intersects the northern boundary of the last-named farm; thence along the western boundary of the said road reserve to a point where it intersects the eastern boundary of the farm Marienhöhe 639; thence south-eastwards along the eastern boundary of the last mentioned farm to its south-eastern corner beacon; thence generally southwards and south-westwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area; the farm Quo Vadis 625, Waterbrond 623, Condor 617, Emmanuel 613, Deo Volento 610, Anker 602, Kakatswa On-

grens van genoemde Sesfontein 207 langs sodat dit uitgesluit word, tot by 'n punt waar die middel van die Hoanibrivier die Suidwesgrens van genoemde Sesfontein 207 kruis; daarvandaan suidweswaarts met die middel van die Hoanibrivier langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 13°07'02" oos kruis; daarvandaan noordwaarts met genoemde lengtemeridiaan 13°07'02" oos langs tot by 'n punt waar dit die breedtesirkel 19°21'57" suid op die noordoewer van gemelde Hoanibrivier kruis; daarvandaan suidweswaarts met die genoemde oewer langs tot by 'n punt waar dit die — 5300 meter y-koördinaat-lyn op die LO. 22/13-driehoeksmetingstelsel sny; daarvandaan noordweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die + 92200 meter y-koördinaat-lyn op genoemde stelsel breedtesirkel 18°00'00" suid sny; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die + 100600 meter y-koördinaatlyn op genoemde stelsel die middel van die Kunenerivier sny, die beginpunt.

Gebied 2

Begin by 'n punt waar die middel van die Kunenerivier en die kuslyn van die Atlantiese Oseaan ontmoet; daarvandaan ooswaarts met die middel van gemelde rivier tot by 'n punt waar dit die + 100600 meter y-koördinaatlyn op die LO. 22/13 - driehoeksmetingstelsel kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die + 92200 meter y-koördinaatlyn op genoemde stelsel breedtesirkel 18°00'00" suid sny; daarvandaan suidooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar die noordoewer van die Hoanibrivier die - 5300 meter y-koördinaatlyn op genoemde stelsel kruis; daarvandaan suidweswaarts met genoemde oewer langs tot by 'n punt waar dit lengtegraad 13° oos kruis; daarvandaan suidweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar breedtesirkel 19°32'00" suid die kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis; daarvandaan algemeen noordweswaarts met genoemde kuslyn langs tot by die beginpunt.

BYLAE B

DAMARALAND

Begin by 'n punt waar die lengtemeridiaan 13°07'02" oos die middel van die Hoanibrivier kruis; daarvandaan noordooswaarts met gemelde middel langs tot by 'n punt waar dit die suidwesgrens van Sesfontein 207 kruis; daarvandaan met die grens van Sesfontein 207 langs sodat dit ingesluit word tot by 'n punt waar die suidoosgrens van Sesfontein 207 die middel van die Hoanibrivier kruis; daarvandaan algemeen suidooswaarts met gemelde middel langs tot by sy samevloeiing met die Ombonderivier; daarvandaan met die middel van die Ombonderivier langs tot by 'n punt waar dit die noordwestelike grens van plaas 621 sny (ongeveer 2000 meter van die westelikste hoekbaken daarvan); daarvandaan algemeen noordwaarts en ooswaarts langs die grense van die volgende plase sodat hulle ingesluit word: gemelde plaas 621, Kamdescha 624, De Ville 638, Marenphil 641, Westend 642 en Tevere 643, tot by 'n punt waar die wesgrens van die padreserwe van grootpad 67 die noordgrens van laasgenoemde plaas kruis; daarvandaan met die westelike grens van die gemelde padreserwe langs tot by 'n punt waar dit die oostelike grens van die plaas Marienhöhe 639 kruis; daarvandaan suidooswaarts langs die oostelike grens van die laasgenoemde plaas tot by die suidoostelike hoekbaken daarvan; daarvandaan algemeen suidwaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word: die plase Quo Vadis 625, Waterbrond 623, Condor 617, Emmanuel 613, Deo Volento 610, Anker 602, Kakatswa Onguati 236, Ge-

guati 236, Portions 1 and 2 of the farm Amkarub 269, the farms Engelbrecht 272, Annabis 677, Spitskop 678, Rockeys 682, Portion 1 of Aub 683, Remaining Extent of Aub 683, Smalruggens 684, Fransfontein 6, Waterval 384, Stille Woning 386, No. 388, Renosterkop 389, Löwenfontein 84, Otjohorongo 150, Okombahe 139, Springbockfontein 21, Tumib 20, Kudubis 19, Sandamap Noord 115, Sandamap 64, Eureka 99, Sukses 90 and Hakskeen 89, to the southernmost corner beacon of the last-named farm; thence along the boundaries of the farm Trekkopje 120, so as to exclude it from this area, to a point on the western boundary of the said property one mile north of the Usakos-Swakopmund railway line; thence generally south-westwards along a line one mile from and parallel to the said railway line to a point where the meridian of longitude $14^{\circ}53'33''$ east intersects the parallel of latitude $22^{\circ}29'08''$ south; thence along a straight line to a point where a line, drawn due west from the south-western corner beacon of the farm Geluk 123, intersects a line which connects the two points with geographic co-ordinate values $14^{\circ}53'33''$ east and $22^{\circ}29'08''$ south, and $13^{\circ}57'33''$ east and $21^{\circ}00'09''$ south; thence in a straight line to the last-named corner beacon; thence along the boundaries of the said farm Geluk 123 so as to exclude it from this area, to the north-western corner beacon thereof; thence in a straight line due west to a point where it intersects the said line connecting the two points with geographical values $14^{\circ}53'33''$ east and $22^{\circ}29'08''$ south, and $13^{\circ}57'33''$ east and $21^{\circ}00'09''$ south; thence along a straight line to a point where the meridian of longitude $13^{\circ}57'33''$ east intersects the parallel of latitude $21^{\circ}00'09''$ south; thence north-westwards along a straight line to the point of beginning.

SCHEDULE C OWAMBO

From a point where the meridian of longitude 14° east intersects the middle of the Kunene River; thence eastwards along the said middle up to a point at the Ruacana Falls above the crest or lip where the said middle intersects the parallel of latitude $17^{\circ}23'23,73''$ south; thence eastwards along the said parallel of latitude to a point where it intersects the meridian of longitude 18° east; thence southwards along the said meridian of longitude 18° east to the point where it intersects the northern boundary of the farm Last Hope 880; thence westwards to the north-western corner beacon of the farm Tsintsabis 881; thence southwards along the western boundary of the last-mentioned farm to the north-eastern corner beacon of the farm 878; thence westwards along the northern boundaries of the following farms: 878, Concordia 876, Vaalwater 875, 1075, 1074, 1073, 1072, 1071, 1070, 1069, 1068 and 1067, to a point where the north-eastern road reserve boundary of Trunk Road 1, Section 10, intersects the northern boundary of the last-mentioned farm 1067; thence north-westwards along the north-eastern road reserve boundary of Trunk Road 1, Section 10, to a point where the north-eastern road reserve boundary intersects the parallel of latitude $18^{\circ}30'$ south; thence westwards along the parallel of latitude $18^{\circ}30'$ south to a point where the said parallel of latitude is intersected by a straight line drawn generally north-eastwards from a point south-east of Otjivalunda East Salt Pan, so that the said salt pan is included; thence generally south-westwards along the said straight line to a point south-east of the said Otjivalunda East Salt Pan; thence generally westwards to the south-eastern corner beacon of the farm Quarantine Station 742; thence westwards along the southern boundary of the said

deelteltes 1 en 2 van die plaas Amkarub 269, die plase Engelbrecht 272, Annabis 677, Spitskop 678, Rockeys 682, Gedeelte 1 van Aub 683, Restant van Aub 683, Smalruggens 684, Fransfontein 6, Waterval 384, Stille Woning 386, No. 388, Renosterkop 389, Löwenfontein 84, Otjohorongo 150, Okombahe 139, Springbockfontein 21, Tumib 20, Kudubis 19, Sandamap Noord 115, Sandamap 64, Eureka 99, Sukses 90 en Hakskeen 89, tot by die suidelikste hoekbaken van laasgenoemde plaas; daarvandaan met die grense van die plaas Trekkopje 120 langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by 'n punt op die westelike grens van genoemde eiendom een myl noord van die Usakos-Swakopmundspoorlyn; daarvandaan algemeen suidweswaarts met 'n lyn langs een myl van genoemde spoorlyn af en parallel daarmee tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $14^{\circ}53'33''$ oos die breedtesirkel $22^{\circ}29'08''$ suid kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by 'n punt waar 'n lyn getrek reg weswaarts van die suidwestelike hoekbaken van die plaas Geluk 123 gekruis word deur 'n lyn wat die twee punte met geografiese koördinaatwaardes $14^{\circ}53'33''$ oos en $22^{\circ}29'08''$ suid, en $13^{\circ}57'33''$ oos en $21^{\circ}00'09''$ suid, verbind daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by die laasgenoemde hoekbaken; daarvandaan langs die grense van gemelde plaas Geluk 123 sodat dit uitgesluit word, tot by die noordwestelike hoekbaken daarvan; daarvandaan met 'n reguit lyn langs reg weswaarts tot by 'n punt waar dit aansluit by die gemelde lyn wat die twee punte met geografiese koördinaatwaardes $14^{\circ}53'33''$ oos en $22^{\circ}29'08''$ suid, en $13^{\circ}57'33''$ oos en $21^{\circ}00'09''$ suid, verbind; daarvandaan met 'n reguitlyn langs tot by 'n punt waar die lengtemeridiaan $13^{\circ}57'33''$ oos die breedtesirkel $21^{\circ}00'09''$ suid kruis; daarvandaan noordweswaarts met 'n reguit lyn langs tot by die beginpunt.

BYLAE C OWAMBO

Begin by 'n punt waar lengtemeridiaan 14° oos die middel van die Kunenerivier kruis; daarvandaan ooswaarts met genoemde middel langs tot by 'n punt by die Ruacanavalle, bokant die kruin of rand van genoemde middel die breedtesirkel $17^{\circ}23'23,73''$ suid kruis; daarvandaan ooswaarts met genoemde breedtesirkel langs tot by 'n punt waar dit lengtemeridiaan 18° oos kruis; daarvandaan suidwaarts met genoemde lengtemeridiaan 18° oos langs tot by die punt waar dit die noordelike grens van die plaas Last Hope 880 kruis; daarvandaan weswaarts tot by die noordwestelike hoekbaken van die plaas Tsintsabis 881; daarvandaan suidwaarts met die westelike grens van laasgenoemde plaas langs tot by die noordoostelike hoekbaken van die plaas 878; daarvandaan weswaarts met die noordelike grense van die volgende plase langs: 878, Concordia 876, Vaalwater 875, 1075, 1074, 1073, 1072, 1071, 1070, 1069, 1068 en 1067, tot by 'n punt waar die noordoostelike padreserwegrens van Hoofpad 1, Seksie 10, die noordelike grens van laasgenoemde plaas 1067 kruis; daarvandaan noordweswaarts met die noordoostelike padreserwegrens van Hoofpad 1, Seksie 10, langs, tot by 'n punt waar die noordoostelike padreserwegrens breedtesirkel $18^{\circ}30'$ suid kruis; daarvandaan weswaarts met breedtesirkel $18^{\circ}30'$ suid langs tot by 'n punt waar genoemde breedtesirkel gekruis word deur 'n reguit lyn getrek algemeen noordooswaarts vanaf 'n punt suidoos van Otjivalunda-Oos-soutpan, sodat genoemde soutpan ingesluit word; daarvandaan algemeen suidweswaarts met genoemde reguit lyn langs tot by genoemde punt suidoos van genoemde Otjivalunda-Oos-soutpan; daarvandaan algemeen weswaarts tot by die suidoostelike hoekbaken van die plaas Kwarantynkamp 742; daarvandaan weswaarts met die

Quarantine Station to its south-western corner beacon; thence north-westwards in a straight line to a point where the parallel of latitude 18°30' south intersects the meridian of longitude 14°32' east; thence north-westwards in a straight line to a point where the meridian of longitude 14° east intersects the middle of the Kunene River, the point of beginning.

SCHEDULE D

KAVANGO

Area 1

From a point where meridian of longitude 18° east intersects the parallel of latitude 17°23' 23,73" south; thence eastwards along said parallel up to a point where it intersects the middle of the Okavango River; thence generally south-eastwards along the said middle up to a point where it intersects the boundary common to the Territory of South-West Africa and Botswana; thence generally westwards along said boundary up to a point where it joins meridian of longitude 21° east; thence southwards along the said meridian of longitude up to a point where it intersects the parallel of latitude 19°10' south; thence westwards along the said parallel of latitude to a point where it intersects the eastern boundary of the farm Talitha 1006; thence northwards along the boundaries of but excluding the following farms: Talitha 1006, Hero 1007, Verskyn 1012, 1013, 1018 and 1019, to the north-eastern corner beacon of the last-named farm; thence westwards along the boundaries of but excluding the following farms: 1019, 1020, 1021, 1022, 1027, 1028, Tranedal 1033, 1034, 1039, 1040, 1046, 1047, 1052, 1053, 1058, 1059, 1061, 1062 and Last Hope 880, to a point where the meridian of longitude 18° east intersects the northern boundary of the farm Last Hope 880; thence northwards along the meridian of longitude 18° east to a point where it intersects the parallel of latitude 17°23' 23,73" south, the point of beginning.

Area 2

From a point at the northern extremity of Sibana Island in the Okavango River; thence north-eastwards in a straight line up to beacon No. 22 where meridian of longitude 23°18'00" east intersects the parallel of latitude 17°40'00" south; thence southwards along said meridian of longitude up to a point where it intersects the boundary common to the Territory of South West Africa and Botswana; thence generally westwards along said boundary up to a point where it intersects the middle of the Okavango River; thence generally north-westwards along the said middle to the point of beginning.

SCHEDULE E

HEREROLAND EAST

From the corner beacon common to the Otjituuo Native Reserve 235 and the Eastern Native Reserve 792 on the parallel of latitude 20° south; thence eastwards in a straight line along the said parallel of latitude 20° south to a point where it intersects the meridian of longitude 21° east; thence southwards along the said meridian to a point where it intersects the parallel of latitude 22° south; thence westwards along the said parallel to a point where it intersects the meridian of longitude 20° east; thence in a straight line south to the south-western corner beacon of the farm 855;

suidelike grens van genoemde Kwarantynkamp langs tot by die suidwestelike hoekbaken daarvan; daarvandaan noordweswaarts in 'n reguit lyn tot by 'n punt waar breedtesirkel 18°30' suid lengtemeridiaan 14°32' oos kruis; daarvandaan noordweswaarts in 'n reguit lyn tot by 'n punt waar lengtemeridiaan 14° oos die middel van die Kunenerivier kruis; die beginpunt.

BYLAE D

KAVANGO

Gebied 1

Begin by 'n punt waar lengtemeridiaan 18° oos breedte sirkel 17°23'23,73" suid kruis; daarvandaan ooswaarts met genoemde breedtesirkel langs tot by 'n punt waar dit die middel van die Okavangorivier kruis; daarvandaan algemeen suidooswaarts met genoemde middel langs tot by 'n punt waar dit die gemeenskaplike grens tussen die gebied Suidwes-Afrika en Botswana kruis; daarvandaan algemeen weswaarts met genoemde grens langs tot by 'n punt waar dit by die lengtemeridiaan 21° Oos aansluit; daarvandaan suidwaarts met genoemde lengtemeridiaan langs tot by 'n punt waar dit breedtesirkel 19°10' suid kruis; daarvandaan weswaarts met genoemde breedtesirkel langs tot by 'n punt waar dit die oostelike grens van die plaas Talitha 1006 kruis; daarvandaan noordwaarts met die grense van die volgende plase langs sodat hulle uitgesluit word: Talitha 1006, Hero 1007, Verskyn 1012, 1013, 1018 en 1019, tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; daarvandaan weswaarts met die grense van die volgende plase langs sodat hulle uitgesluit word: 1019, 1020, 1021, 1022, 1027, 1028, Tranedal 1033, 1034, 1039, 1040, 1046, 1047, 1052, 1053, 1058, 1059, 1061, 1062 en Last Hope 880, tot by 'n punt waar lengtemeridiaan 18° oos die noordelike grens van die plaas Last Hope 880 kruis; daarvandaan noordwaarts met lengtemeridiaan 18° oos langs tot by 'n punt waar dit die breedtesirkel 17°23'23,73" suid kruis, die beginpunt.

Gebied 2

Begin by die noordelike punt van Sibana-eiland in die Okavangorivier; daarvandaan noordooswaarts met 'n reguit lyn langs tot by baken nr. 22 waar lengtemeridiaan 23°18'00" oos breedte sirkel 17°40'00" suid kruis; daarvandaan suidwaarts met genoemde lengtemeridiaan langs tot by 'n punt waar dit die gemeenskaplike grens tussen die gebied Suidwes-Afrika en Botswana kruis; daarvandaan algemeen weswaarts met genoemde grens langs tot by 'n punt waar dit die middel van die Okavangorivier kruis; daarvandaan algemeen noordweswaarts met genoemde middel langs tot by die beginpunt.

BYLAE E

HEREROLAND-OOS

Begin by die gemeenskaplike hoekbaken van die Otjituuo-Naturelleserwe 235 en die Oostelike Naturelleserwe 792 op die breedtegraad 20° suid; daarvandaan ooswaarts in 'n reguit lyn met genoemde breedtegraad 20° suid langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 21° oos kruis; daarvandaan suidwaarts met genoemde lengtemeridiaan langs tot by 'n punt waar dit die breedtesirkel 22° suid kruis; daarvandaan weswaarts met laasgenoemde breedtesirkel langs tot by 'n punt waar dit die lengtemeridiaan 20° oos kruis; daarvandaan met 'n reguit lyn langs tot by die suidwestelike hoekbaken van die plaas 855; daarvandaan noordwaarts met

thence northwards along the boundaries of and including the farms 855, 854, 849, 848, 843, 842, 837 and 836 to the north-western corner beacon of the last-named farm; thence south-westwards, northwards and generally westwards along the boundaries of and including the Epukiro Native Reserve 329 and the Eastern Native Reserve 792 to a point where the boundary of the last-named Native Reserve intersects the middle of the Otjosondjou Omuramba; thence northwards and north-eastwards along the middle of the said Omuramba to a point where it intersects the north-eastern boundary of the Eastern Native Reserve 792; thence north-westwards along the north-eastern boundary of the last-named reserve to the corner beacon common to the Otjituuo Native Reserve 235 and the Eastern Native Reserve 792, being the point of beginning.

No. R.31 (Republic).]

[12 January 1973

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION:
DECLARATION OF A NATIONAL MONUMENT.

By virtue of the powers vested in me by section 10(1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Johannes Petrus van der Spuy, Minister of National Education, hereby declare the site near Lüderitz, where the original Dias Cross stood, to be a national monument.

DESCRIPTION

The site where the Dias Cross was erected, described as Portion 1 of Diaz Point Lighthouse No. 116, Registration Division "N", in the Lüderitz District, measuring 5 5250

Deed of Transfer No. 701/1971 dated 23 April 1971.

HISTORICAL INTEREST

On this site a "padrao" was erected on 25 July 1488 by the well known explorer, Bartholomeu Dias, and his party. The original padrao was later damaged and a wooden cross was erected in its place at the end of the 19th century by Adolf Lüderitz.

J. P. VAN DER SPUY,
Minister of National Education.

No. 48 (Republic).]

[12 January 1973.

COURTS OF NATIVE COMMISSIONER —
SOUTH-WEST AFRICA.

The State President has been pleased, in terms of section 8(1) and (3) of the Native Administration Proclamation, 1928 (South-West Africa Proclamation 15 of 1928), read with section 3 of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and the South-West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Republic Proclamation 119 of 1958), to approve —

die grense van die volgende plase langs sodat hulle ingesluit word: 855, 854, 849, 848, 843, 842, 837 en 836, tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; daarvandaan suidweswaarts, noordwaarts en algemeen weswaarts met die grense van en insluitende die Epukiro-Naturelleserwe 329 en die oostelike Naturelleserwe 792 tot by 'n punt waar die grens van laasgenoemde Naturelleserwe die middel van die Otjosondjou Omuramba kruis; daarvandaan noordwaarts en noordooswaarts met die middel van genoemde Omuramba langs tot waar dit die noordoostelike grens van die Oostelike Naturelleserwe 792 kruis; daarvandaan noordweswaarts met die noordoostelike grens van laasgenoemde reserwe langs tot by die gemeenskaplike hoekbaken van die Otjituuo Naturelleserwe 235 en die Oostelike Naturelleserwe 792, synde die beginpunt.

No. R. 31] (Republiek)

[12 Januarie 1973.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING
VERKLARING VAN 'N NASIONALE
GEDENKWAARDIGHEID.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10(1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Johannes Petrus van der Spuy, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die terrein naby Lüderitz, waar die oorspronklike Diaskruis geleë was, tot nasionale gedenkwaardigheid.

BESKRYWING

Die terrein waat die historiese Diaskruis opgerig is, beskryf as Gedeelte 1 van „Diaz Point Lighthouse" No. 116, Registrasieafdeling „N", in die distrik Lüderitz, groot 5 5250 hektaar.

Transportakte No. 701/1971 gedateer 23 April 1971.

HISTORIESE BELANG

Op heirdie terrein is 'n „padrao" op 25 Julie 1488 deur die bekende ontdekkingsreisiger, Bartholomeu Dias, en sy geselskap opgerig. Die oorspronklike padrao" is later beskadig en 'n houtkruis is teen die einde van die 19e eeu deur Adolf Lüderitz in sy plek opgerig.

J. P. VAN DER SPUY,
Minister van Nasionale Opvoeding.

No. 48 (Republiek).]

[12 Januarie 1973.

NATURELLEKOMMISSARISHOWE —
SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 8(1) en (3) van die Naturelle-administrasie-Proklamasie, 1928 (Suidwes-Afrika-Proklamasie 15 van 1928), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Republiek-proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan —

- (a) the further amendment, with effect from 2 January 1973, of Government Notice 126 of 1941 (South-West Africa), as amended, in accordance with the accompanying Schedule A; and
- (b) the further amendment, with effect from 2 January 1973, of Government Notice 303 of 1957 (Republic), as amended, in accordance with the accompanying Schedule B.

SCHEDULE A

In the Schedule to Government Notice 126 of 1941 (South-West Africa):

- (a) under the heading "District in which Court constituted" substitute —
- (i) "Kaokoland" for "Kaokoveld"; and
- (ii) "Owambo" for "Ovamboland"; and
- (b) under the heading "Local Limits of Jurisdiction" substitute —
- (i) "Magisterial District of Kaokoland" for "Magisterial District of Kaokoveld"; and
- (ii) "Magisterial District of Owambo" for "Magisterial District of Ovamboland".

SCHEDULE B

In Schedule A to Government Notice 303 of 1957 (Republic):

- (a) under the heading "Court" substitute "Kavango (at Rundu)" for "Okavango (at Runtu)"; and
- (b) under the heading "Local Limits of Jurisdiction" substitute "The Magisterial District of Kavango" for—
- "(i) The Magisterial District of Okavango; and
- (ii) the Western Caprivi Zipfel as defined in Proclamation 196 of 1929, read with Proclamation 147 of 1939 issued by the Governor-General."

No. R.89 (Republic).]

[19 January 1973.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 13A (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council, to make the following regulations regarding the constitution, powers, functions and duties of the Professional Board for Chiropody:—

REGULATIONS REGARDING THE CONSTITUTION, POWERS, FUNCTIONS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD FOR CHIROPODY

- (a) die verdere wysiging, met ingang van 2 Januarie 1973, van Goewermentskennisgewing 126 van 1941 (Suidwes-Afrika) soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae A: en
- (b) die verdere wysiging, met ingang van 2 Januarie 1973, van Goewermentskennisgewing 303 van 1957 (Republiek), soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae B.

BYLAE A

In die Bylae van Goewermentskennisgewing 126 van 1941 (Suidwes-Afrika):

- (a) onder die opskrif „Distrik waarin Hof ingestel is” vervang —
- (i) „Kaokoveld” deur „Kaokoland”; en
- (ii) „Ovamboland” deur „Owambo”; en
- (b) onder die opskrif „Plaaslike Grense van Jurisdiksie” vervang —
- (i) „Magistraatsdistrik Kaokoveld” deur „Magistraatsdistrik Kaokoland”; en
- (ii) „Magistraatsdistrik Ovamboland” deur „Magistraatsdistrik Owambo”.

BYLAE B

In Bylae A van Goewermentskennisgewing 303 van 1957 (Republiek):

- (a) onder die opskrif „Hof” vervang — „Okavango (te Runtu)” deur „Kavango (te Rundu)”; en
- (b) onder die opskrif „Regsgebied” vervang —
- „(i) Die landdrostdistrik Okavango; en
- (ii) die Westelike Caprivi Zipfel, soos omskryf by Proklamasie 196 van 1929, gelees met Proklamasie 147 van 1939, uitgereik deur die Goewerneurgeneraal,” deur die volgende:— „Die landdrostdistrik Kavango.”

No. R.89 (Republiek).]

[19 Januarie 1973.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13A (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die volgende regulasies betreffende die samestelling, bevoegdhede, werksaamhede en pligte van die Beroepsraad vir Chiropodie uit te vaardig:

REGULASIES BETREFFENDE DIE SAMESTELLING, BEVOEGDHEDE, WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD VIR CHIROPODIE.

The regulations are divided into chapters, which relate to the following matters respectively:—

Chapter I — Constitution of the Professional Board

Chapter II — Powers of the Professional Board

Chapter III — Functions and duties of the Professional Board

DEFINITIONS

1. In these regulations —

“Professional Board” means the Professional Board for Chiropody established under Proclamation 8 of 1973;

“Council” means the South African Medical and Dental Council;

“Act” means the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended.

I. CONSTITUTION OF THE PROFESSIONAL BOARD

2. The Professional Board shall consist of seven members and shall comprise —

(a) one person appointed by the Council, who shall be a member of the Council;

(b) five persons elected by the persons whose names appear on the register of chiropodists kept under section 32 of the Act; such election shall be conducted by the Council, and members shall be elected for a period of five years, at the end of which period they shall vacate office: Provided that such members shall be eligible for re-election;

(c) one person, appointed by the Council, who shall be a medical practitioner or dentist and who shall have special knowledge of chiropody.

II. POWERS OF THE PROFESSIONAL BOARD

3. The Professional Board may —

(a) make, to or through the Council, representations for the making, amendment or withdrawal of any regulation or rule which applies to the Professional Board or to chiropody;

(b) submit, through the Council, to the State President representations in regard to the definition of the scope of chiropody should the Council recommend in terms of section 39A of the Act, to the State President that the scope of chiropody be defined by specifying the acts which shall for the purposes of the Act be deemed to be acts pertaining to chiropody;

(c) enquire into any complaint, charge or allegation, against any person registered under section 32 of the Act as a chiropodist, of improper conduct or disgraceful conduct or conduct which, when regard is had to such person's profession, is improper or disgraceful;

Die regulasies is verdeel in hoofstukke wat betrekking het op onderskeidelik die volgende aangeleenthede:

Hoofstuk I — Samestelling van die Beroepsraad

Hoofstuk II — Bevoegdhede van die Beroepsraad

Hoofstuk III — Werkzaamhede en pligte van die Beroepsraad

DEFINISIES

1. In hierdie regulasies beteken —

„Beroepsraad” die Beroepsraad vir Chiropodie ingevolge Proklamasie 8 van 1973 ingestel;

„Raad” die Suid-Afrikaanse Geneeskunde en Tandheelkundige Raad;

„Wet” de Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig.

I. SAMESTELLING VAN DIE BEROEPSRAAD

2. Die Beroepsraad bestaan uit sewe lede en word soos volg saamgestel:—

(a) een lid deur die Raad aangestel, wat lid van die Raad is;

(b) vyf persone verkies deur die persone wie se name verskyn op die register van chiropodiste wat ingevolge artikel 32 van die Wet in stand gehou word; sodanige verkiesing word deur die Raad gehou en lede word verkies vir 'n tydperk van vyf jaar na verloop van welke tydperk hulle amp ontruim; Met dien verstande dat sodanige lede herkiesbaar is;

(c) een persoon deur die Raad aangestel, wat 'n geneesheer of tandarts is en wat besondere kennis van chiropodie dra.

II BEVOEGDHEDE VAN DIE BEROEPSRAAD

3. Die Beroepsraad kan —

(a) tot, of deur bemiddeling van die Raad, vertoë rig vir die uitvaardiging, wysiging of intrekking van enige regulasie of reël wat op die Beroepsraad of op chiropodie van toepassing is;

(b) deur bemiddeling van die Raad vertoë tot die Staatspresident rig met betrekking tot die omskrywing van die omvang van chiropodie indien die Raad, ingevolge artikel 39A van die Wet, by die Staatspresident sou aanbeveel dat die omvang van chiropodie omskryf word deur die handeling te bepaal wat vir die toepassing van die Wet geag word handeling te wees wat tot chiropodie behoort;

(c) ondersoek instel na 'n klagte, beskuldiging of bewering teen 'n persoon wat kragtens artikel 32 van die Wet as chiropodis geregistreer is van onbehoorlike gedrag of skandelige gedrag of gedrag wat, met die oog op daardie persoon se beroep, onbehoorlik of skandelik is;

- (d) hold an enquiry, under the provisions of section 81 of the Act, in respect of a person registered as a chiroprapist under section 32 of the Act whenever it appears to the Professional Board that such person —
- (i) has become mentally or physically disabled to such an extent that it would be contrary to the public welfare to allow him to continue to practise;
 - (ii) has been using a habit-forming drug regularly for other than medicinal purposes; or
 - (iii) has become addicted to the use of any habit-forming or potentially harmful drug.

III FUNCTIONS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD

4. It shall be the duty of the Professional Board to —
- (a) promote high standards of professional education and professional conduct among the members of the profession of chiroprapy;
 - (b) report to the Council on any matter affecting chiroprapy, referred to it by the Council;
 - (c) advise the Council on the erasure under the provisions of section 17 or 32A of the Act, of the name of any person from the register of chiroprapists kept under section 32;
 - (d) make recommendations to the Council in regard to the appointment of examiners for an examination in chiroprapy to be held in terms of section 39A of the Act;
 - (e) advise the Council concerning the prescribing of acts or omissions of which cognisance may be taken under section 46A of the Act, in respect of persons registered as chiroprapists under section 32 of the Act;
 - (f) advise the Council, in the case of an account rendered by a person registered as a chiroprapist under section 32 of the Act, in regard to the determination of the amount which should have been charged in respect of the services to which such account relates, should an application for such determination be made in terms of section 80*bis* of the Act;
 - (g) advise the Council concerning the prescribing of a fee to be paid annually to the Council by all persons registered as chiroprapists under section 32 of the Act.

- (d) 'n ondersoek ingevolge die bepalings van artikel 81 van die Wet hou ten opsigte van 'n persoon wat kragtens artikel 32 van die Wet as chiroprapiste geregistreer is, wanneer dit vir die Beroepsraad blyk dat sodanige persoon —
- (i) verstandelik of liggaamlik in so 'n mate onbekwaam geword het dat dit met die openbare welsyn in stryd sou wees om hom toe te laat om sy praktyk voort te sit;
 - (ii) gewoontevormende medisyne gereeld andersins as vir geneeskundige doeleindes gebruik het; of
 - (iii) aan die gebruik van gewoontevormende of moontlik nadelige medisyne verslaaf geraak het.

III WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD

4. Dit is die plig van die Beroepsraad om —
- (a) 'n hoë peil van professionele onderrig en professionele gedrag by lede van die beroep chiroprapie te bevorder;
 - (b) aan die Raad verslag te doen oor enige aangeleentheid rakende chiroprapie wat deur die Raad na hom verwys word;
 - (c) die Raad te adviseer aangaande die skraping kragtens die bepalings van artikel 17 of 32A van die Wet, van die naam van enige persoon uit die register van chiroprapiste wat kragtens artikel 32 gehou word;
 - (d) aanbevelings by die Raad te doen in verband met die aanstelling van eksaminatore vir 'n eksamen in chiroprapie wat ingevolge die bepalings van artikel 39A van die Wet gehou word;
 - (e) die Raad te adviseer aangaande die voorskrif van handeling of versuime waarvan kragtens artikel 46A van die Wet kennis geneem kan word in die geval van persone wat kragtens die bepalings van artikel 32 van die Wet as chiroprapiste geregistreer is;
 - (f) die Raad te adviseer, in die geval van 'n rekening gelewer deur 'n persoon wat ingevolge artikel 32 van die Wet as chiroprapiste geregistreer is, betreffende die vasstelling van die bedrag wat gevorder behoort te gewees het ten opsigte van die dienste waarop die rekening betrekking het, indien 'n aansoek om sodanige vasstelling ingevolge artikel 80*bis* van die Wet gedoen word;
 - (g) die Raad te adviseer aangaande die voorskrif van gelde wat jaarliks aan die Raad betaal moet word deur alle persone wat ingevolge artikel 32 van die Wet as chiroprapiste geregistreer is.

No. R.106 (Republic).]

[19 January 1973.

No. R.106 (Republiek).]

[19 Januarie 1973.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964:
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/111).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS,

Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

| I ITEM | II TARIFF HEADING AND DESCRIPTION | III EXTENT OF REBATE |
|-----------|--|-------------------------|
| 407.04 | <p>By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 87.02 of the following:</p> <p>“(2) One motor car or station wagon or similar dual purpose motor vehicle per family, the <i>bona fide</i> property of a permanent resident of the Republic returning after an unbroken absence of not less than 12 months from the Republic, provided such vehicle has been owned and used by such returning resident for not less than 6 months prior to his departure to the Republic and is not sold or disposed of to another person within a period of 2 years after the date of entry: Provided that sale or disposal of such vehicle within a period of 2 years after the date of entry under this item shall be subject to payment of duty in accordance with any regulation relating to the disposal of any motor vehicle entered under item 406.00: Provided further that, if the Secretary in exceptional circumstances so decides, a permanent resident who is obliged to interrupt his absence from the Republic by returning thereto for a brief period or periods, shall in the application of this item be regarded as having been absent for an unbroken period on condition that the periods of absence from the Republic, taken together, amount to at least 12 months</p> | Full duty” |

NOTE — A further proviso is added to the provision.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964:
WYSIGING VAN BYLAE NO. 4 (NO. 4/111).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,

Adjunk-Minister van Finansies.

BYLAE

| I ITEM | II TARIEFPOS EN BESKRYWING | III MATE VAN KORTING |
|-----------|---|-------------------------|
| 407.04 | <p>Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 87.02 deur die volgende te vervang:</p> <p>„(2) Een motorkar of stasiewa of dergelyke dubbeldoelmotorvoertuig per familie, die <i>bona fide</i> eiendom van 'n terugkerende permanente inwoner van die Republiek wat minstens 12 maande aaneenlopend uit die Republiek afwesig was, mits sodanige voertuig deur sodanige terugkerende inwoner minstens 6 maande lank voor sy vertrek na die Republiek besit en gebruik is en nie binne 'n tydperk van 2 jaar na die datum van klaring verkoop of aan 'n ander persoon vervoer word nie: Met dien verstande dat verkoop of vervoer van sodanige voertuig binne 'n tydperk van 2 jaar na die datum van klaring kragtens hierdie item onderhewig is aan betaling van reg in ooreenstemming met enige regulasie wat betrekking het op die van die hand sit van enige motorvoertuig kragtens item 406.00 geklaar: Met dien verstande voorts dat, indien die Sekretaris in buitengewone omstandighede so besluit, 'n permanente inwoner wat genoodsaak is om sy afwesigheid uit die Republiek te onderbreek deur daarheen terug te keer vir 'n kort tydperk of tydperke, by die toepassing van hierdie item geag word afwesig te gewees het vir 'n ononderbroke tydperk op voorwaarde dat die tydperke van afwesigheid uit die Republiek altesaam minstens 12 maande beloop</p> | Volle reg” |

OPMERKING — 'n Verdere voorbehoudsbepaling word by die voorsiening gevoeg.

General Notices**Algemene Kennisgewings**

(No. 22 of 1973.)

(No. 22 van 1973.)

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 13 OF 1958.**WET OP MATE EN GEWIGTE, 13 VAN 1958.**

Notice is hereby given in terms of Section 22(1) of the Weights and Measures Act, 1958, that every person possessing for use in trade any weighing or measuring instrument, weight or measure at a place specified in the Schedule hereto or at a place situated within ten miles of any place so specified, is required to produce it at the place and time specified in the said Schedule, for the purpose of its being examined and assized or re-assized, unless it is —

Kragtens artikel 22(1) van die Wet op Mate en Gewigte, 1958, word hierby kennis gegee dat elke persoon wat 'n weeg- of meetinstrument, maat of gewig vir gebruik in die handel besit op 'n plek in die Bylae hiervan vermeld of op 'n plek geleë binne tien myl vanaf 'n plek aldus vermeld, dit op die plek en tyd genoem in vermelde Bylae vir ondersoek en yking of heryking moet lewer, tensy dit —

- (a) an instrument, weight or measure bearing a stamp of assize for 1973, or a contract instrument; or
- (b) a weighing or measuring instrument, weight or measure exempted from assizing in terms of the Act; or
- (c) a weighing or measuring instrument or a measure which is fixed in such a manner or is of such delicate construction or is of such weight that it cannot conveniently be moved; or
- (d) a platform weighing instrument having a weighing capacity greater than 150 kg.

- (a) 'n instrument, maat of gewig is waarop 'n ykstempel vir 1973 verskyn, of 'n kontrakinstrument is; of
- (b) 'n weeg- of meetinstrument, maat of gewig is wat ingevolge die Wet van yking vrygestel is; of
- (c) 'n weeg- of meetinstrument of maat is wat of op so 'n wyse vas is of van so 'n delikate konstruksie of van so 'n gewig is dat dit nie gerieflik vervoer kan word nie; of
- (d) 'n platformweeginstrument met 'n weegvermoë van meer as 150 kg is.

N.B.: Persons possessing for use in trade weighing or measuring equipment mentioned in paragraphs (c) and (d) above, which are not contract instruments, are reminded that they should notify the Regional Assizer, P.O. Box 729, Windhoek, before 15 January 1973 of the place where such weighing or measuring equipment is kept.

L.W.: Persone wat vir gebruik in die handel weeg- of meettoerusting besit wat in bostaande paragrawe (c) en (d) vermeld staan en nie kontrakinstrumente is nie, word daaraan herinner dat hulle die Streekyker, Posbus 729, Windhoek, voor 15 Januarie 1973 in kennis moet stel van die plek waar sedanige weeg- of meettoerusting gehou word.

J. J. EVERTSE,

Superintendent of Weights and Measures.

—

J. J. EVERTSE,

Superintendent van Mate en Gewigte.

PRETORIA.

5 January 1973.

PRETORIA.

5 Januarie 1973.

SCHEDULE

WINDHOEK

Weights and Measures Office, 12 Post Street 9 a.m. — 4 p.m. 5 to 16 February 1973

KATUTURA

Superintendent's Office 9 a.m. — 11 a.m. 20 February 1973

BYLAE

WINDHOEK

Mate-en-gewigtekantoor, Poststraat 12 9 vm. — 4 nm. 5 tot 16 Februarie 1973

KATUTURA

Superintendent se kantoor 9 vm. — 11 vm. 20 Februarie 1973.

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4,30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

| Type | Charge |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Transfer of business | R2,25 |
| 2. Meeting of Sheriff | R2,25 |
| 3. Declaration of dividend | R2,25 |
| 4. Lost policy/deed/bond | R2,25 |
| 5. Sale in execution — Supreme Court | R3,75 |

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwester Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomstesceëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

| Type | Tarief |
|---------------------------------|--------|
| 1. Oordrag van besigheid | R2,25 |
| 2. Vergadering van Balju | R2,25 |
| 3. Verklaring van dividend | R2,25 |
| 4. Verlore polis/akte/verband | R2,25 |
| 5. Regsveulings — Hooggeregshof | R3,75 |

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applicants must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this application.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

P 315 (M 968) — OMARURU. (2) E. Kangombe — Vervoer-kontrakteur — Omaruru. (3) Bykomende voertuig en gewysigde magtiging — 2 Busse SY 916 & SY 810. (4) (a) Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings. (5) (a) Vanaf die biersaal in die Nie-blanke woonbuurt van Omaruru oor ongenoemde strate in gemelde woonbuurt, Wilhelmstal — Omaruru hoofpad, Hoofweg tot by Benzler se Winkel en terug oor Hoofweg, Bankstraat, Spoorwegstraat, Spoorwegstasie, Spoorwegstraat, Weststraat, Hoofweg, Wilhelmstal — Omaruru hoofpad en oor ongenoemde strate in Omaruru nie-blanke woonbuurt tot by die Biersaal.

TYDTAFEL:

| Vertrek: | Aankoms: |
|--------------------|--------------------|
| Biersaal 4,00 vm. | Benzler 4,15 vm. |
| Benzler 4,20 vm. | Stasie 4,30 vm. |
| Stasie 4,35 vm. | Biersaal 4,50 vm. |
| Biersaal 6,30 vm. | Benzler 6,45 vm. |
| Benzler 6,50 vm. | Stasie 7,00 vm. |
| Stasie 7,15 vm. | Biersaal 7,30 vm. |
| Biersaal 7,35 vm. | Benzler 7,50 vm. |
| Benzler 8,00 vm. | Stasie 8,10 vm. |
| Stasie 8,15 vm. | Biersaal 8,30 vm. |
| Biersaal 8,35 vm. | Benzler 8,50 vm. |
| Benzler 8,55 vm. | Stasie 9,05 vm. |
| Stasie 9,10 vm. | Biersaal 9,25 vm. |
| Biersaal 9,30 vm. | Benzler 9,45 vm. |
| Benzler 9,50 vm. | Stasie 10,00 vm. |
| Stasie 10,05 vm. | Biersaal 10,20 vm. |
| Biersaal 10,30 vm. | Benzler 10,45 vm. |
| Benzler 10,50 vm. | Stasie 11,00 vm. |
| Stasie 11,05 vm. | Biersaal 11,20 vm. |
| Biersaal 11,25 vm. | Benzler 11,40 vm. |
| Benzler 12,30 nm. | Stasie 12,40 nm. |
| Stasie 12,45 nm. | Biersaal 1,00 nm. |
| Biersaal 1,10 nm. | Benzler 1,25 nm. |
| Benzler 1,35 nm. | Stasie 1,45 nm. |
| Stasie 1,45 nm. | Biersaal 2,00 nm. |
| Biersaal 4,00 nm. | Benzler 4,15 nm. |
| Benzler 4,20 nm. | Stasie 4,30 nm. |
| Stasie 4,35 nm. | Biersaal 4,50 nm. |
| Biersaal 4,55 nm. | Benzler 5,10 nm. |
| Benzler 5,15 nm. | Stasie 5,25 nm. |
| Stasie 5,30 nm. | Biersaal 5,45 nm. |
| Biersaal 5,50 nm. | Benzler 6,05 nm. |
| Benzler 6,10 nm. | Stasie 6,20 nm. |
| Stasie 6,25 nm. | Biersaal 6,40 nm. |
| Biersaal 6,45 nm. | Benzler 7,00 nm. |
| Benzler 7,05 nm. | Stasie 7,15 nm. |
| Stasie 7,20 nm. | Biersaal 7,35 nm. |
| Biersaal 8,15 nm. | Benzler 8,30 nm. |
| Benzler 8,35 nm. | Stasie 8,45 nm. |

DEPARTEMENT VAN VERVOER

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

| Vertrek: | Aankoms: |
|--------------------|--------------------------|
| Stasie 9,30 nm. | Biersaal 9,45 nm. |
| Biersaal 10,00 nm. | Benzler 10,15 nm. |
| Benzler 10,30 nm. | Stasie 10,40 nm. |
| Stasie 10,50 nm. | Biersaal 11,05 nm. |
| Biersaal 11,10 nm. | Benzler 11,25 nm. |
| Benzler 11,30 nm. | Stasie 11,40 nm. |
| Stasie 11,45 nm. | Biersaal 12,00 middernag |

TARIEWE:

| | |
|---------------------------|---------------|
| Biersaal - | Benzler = 8c |
| Biersaal - | Stasie = 8c |
| Stasie - | Biersaal = 8c |
| Benzler - | Stasie = 8c |
| Benzler - | Biersaal = 8c |
| Minimum tarief 4c | |
| Kinders onder 12 halfprys | |

(Slegs een voertuig bedien die roete soos hierbo uiteengesit, daaglik. (4) (b) 'n Geselskap nie-blanke persone wat gesamentlik reis vir opvoedkundige doeleindes of om aan 'n piekniek, konsert of ander vermaaklikheid deel te neem of 'n godsdienstige byeenkoms by te woon, of om aan een of ander wedstryd of spel deel te neem. (5) (b) Binne 'n radius van 320 km. vanaf Hoof Poskantoor Omaruru.

P 316 (M 977) — GOBABIS. (2) J. C. Fourie — Vervoer-kontrakteur — Gobabis. (3) Nuwe aansoek — 3 voertuie, ST 1229, ST 2897 & 1 sleepwa aangekoop te word. (4) (a) Brandstof in massa ten behoeve van Caltex Olie Maatskappy. (5) (a) Vanaf grootmaat depots in die Gobabis distrik na klante van Caltex Olie Maatskappy binne die landdrostdistrik van Gobabis en die Aminius en Epukiro reservate met uitsluiting van die munisipale gebied van Gobabis. (4) (b) Leë dromme behorende aan Caltex Olie Maatskappy. (5) (b) Vanaf klante van Caltex na die naaste spoorwegbushalte of spoorwegstasie.

P 317 (M 755) — WINDHOEK. (2) F. Tibinyane — Operateur — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — 1 motor aangekoop te word. (4) Bantoe huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne die munisipale gebied van Windhoek.

P 318 (M 982) — OMARURU. (2) P. I. van der Walt — Vee-inspekteur — Omaruru. (3) Nuwe aansoek — 1 vragmotor 7 ton aangekoop te word. (4) Algemene goedere. (5) Binne die munisipale gebied van Omaruru.

P 319 (M 986) — WALVISBAAI. (2) Wesbank Transport (Edms.) Bpk. — Vervoerkontrakteurs — Walvisbaai. (3) Bykomende magtiging — 1 vragmotor SS 1439. (4) (a) Goedere. (5) (a) Binne die munisipale gebied van Walvisbaai. (4) (b) Goedere. (5) (b) Binne 50 km radius van Walvisbaai poskantoor met die bepaling dat geen goedere mag opgelaaai word op 'n punt binne 'n radius van 10 km weerskante van 'n spoorweg of gereelde padvervoerdienst ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan; indien sodanige goedere op 'n ander punt geleë binne 'n radius van 10 km weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdienst of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdienst wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdienst vorm, afgelaai moet word nie, indien gemelde dienste sodanige punte bedien of bereid is om sodanige punte te bedien. (4) (c) Sand, klip, grond, stene, kraalmis en vuurmaakhout. (5) (c) Binne 50 km radius van Walvisbaai poskantoor. (4) (d) Vloeibare gas in houers. (5) (d) Tussen Walvisbaai en Swakopmund slegs as die gas wat vervoer word vanaf Windhoek per spoor afkomstig is. (4) (e) Algemene goedere ten opsigte van Brockmann & Kries (Edms.) Bpk. (5) (e) Binne 'n radius van 50 km vanaf Walvisbaai asook binne die munisipale gebied van Walvisbaai en Swakopmund. (4) (f) Goedere behorende aan Sturrock & Woker (Edms.) Bpk. (5) (f) Binne 'n radius van 50 km vanaf Sturrock & Woker se plek van besigheid te Walvisbaai.

P 320 (M 981) — WALVISBAAI. (2) J. Hugo — skofman — Walvisbaai. (3) Nuwe aansoek — 1 Motor SV 4231. (4) Bantoe huurmotorpassasiers. (5) (i) Binne die munisipale gebied van Walvisbaai. (ii) Tussen Walvisbaai en Kuisebmond Bantoe-woonbuurt.

P 321 (M 980) — GRUNAU. (2) H. W. van der Merwe — Algemene handelaar — Grunau. (3) Nuwe aansoek (laat hernuwing) — 1 vragmotor SA 938. (4) Goedere behorende aan blankes ten behoeve van blankes. (5) Vanaf en na punte geleë binne 'n omtrek van 80 km vanaf Grunau poskantoor na of vanaf Grunau met die bepaling dat geen goedere vanaf en na Karasburg vervoer mag word nie.

P 322 (M 978) — OKAHANDJA. (2) H. C. Coetzee — Vervoerkontrakteur — Okahandja. (3) Bykomende magtiging — 1 vragmotor SH 1160. (4) (a) Alle soorte goedere. (5) (a) Tussen Okahandja en die volgende plase: Otukara, Otjombali, Okankangoberg, Okankangoranch, Excelsior, Marosevelle, Ellisinare, Otjikivara, Morangoro, Langdon, Dannsberg, Okaparuperu, Okajuru, Engrawau, Hochfeld, Eshere, Omupanda, Okarusewa, Neubremen, Otjinondiwambo, Rodenback, Klein Ombeheme, Spes-bona, Olympia, Ongoremattjewa, Kalidona, Okatjimana, Onbeamaite, Etembi, Okajete, Hartebeesfeich, Bornville, Egundo, Ententeich. (4) (b) Lewende hawe. (5) (b) Van plaas tot plaas, tussen plase en veevendasies en vanaf plase of veevendasies binne die landdrostdistrik van Otjiwarongo na die naaste spoorwegstasie of spoorwegstasie, watter ook die naaste is en waar 'n laaikraal beskikbaar is op voorwaarde dat, op 'n roete bedien deur 'n gereelde padmotordienst ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat uitgereik is, geen lewende hawe wat elders op die roete afgelaai moet word op plase wat deur daardie selfde padmotordienst bedien word, opgelaaai mag word nie. (4) (c) Lewende hawe. (5) (c) Van plaas tot plaas, tussen plase en veevendasies en vanaf plase of veevendasies binne die landdrostdistrik van Okahandja na die naaste spoorwegstasie of spoorwegstasie watter ook die naaste is en waar 'n laaikraal beskikbaar is. (4) (d) Aartappels. (5) (d) Vanaf plaas Eshoro na Windhoek oor Okahandja. (4) (e) Lewende hawe. (5) (e) Vanaf plase binne die landdrostdistrikte van Otjiwarongo en Okahandja na die bestemmingspunte binne S.W.A. soos gespesifiseer op die permit van die Landbou Departement, S.W.A. Administrasie, op voorwaarde dat geen lewende hawe met 'n onmiddellike bestemming 'n punt of 'n spoorlyn, opgelaaai word op plase wat bedien word deur 'n gereelde spoorwegpadmotordienst ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat uitgereik is nie. Onderhewig aan hersiening te enige tyd. (4) (f) Goedere behorende aan Hochfeld Winkel. (5) (f) Na en vanaf Hochfeld Winkel vanaf en na punte binne 'n omtrek van 50 km vanaf Hochfeld Winkel. (4) (g) Goedere (uitgesluit beeste). (5) (g) Tussen Okahandja oor die mees begaanbare roete, en die plase Lynpan

658, Okauta 584, Winkelhaak, Otjombindi, Okahero, Menow 234-9, Okatjipurisa 580, Otjosondjou 2, Otjosondjou 1, Palmietpan 583, Okauta Noord 721, Tente 823, Welverdiend 652 en Ruigte 134, onderhewig aan die voorwaarde dat die gemelde plase minstens een keer per week bedien word. (4) (h) Mynbenodigdhede. (5) (h) Vanaf en na Okahandja na en vanaf Enke Myn.

P 323 (M 979) — GOBABIS. (2) S. A. Spoorweë — Vervoerorganisasie — Windhoek. (3) Bykomende magtiging — 1 voertuig aangekoop te word. (4) Blanke, Bantoe en Kleurlingpassasiers en hul persoonlike bisittings. (5) Vanaf Gobabis en Ninette, Gerard, Margaretental, Witvlei stasie, Grunental, Eintracht, Omurumendu, Diana, Altenstein, Ozomba, Omitara, Otjivero, Orumbo, Nossob, Silversand, Badenhausen, Seeis, J.G. Strijdom Lughawe, Neudamm Kollege, Kapps, Finkenstein, Hoffnung, Mavis en Augams na Windhoek en terug na Gobabis oor dieselfde roete.

TYDTAFEL:

| TARIEWE | WINDHOEK NA | | GOBABIS NA | | | |
|------------------------|-------------|-----------|------------|-----|-----------|----------|
| | Km | 1sts klas | 3de klas | Km | 1sts klas | 3de klas |
| | | R C | R C | | R C | R C |
| Gobabis | | | | 228 | 4 14 | 2 60 |
| Ninette | 26 | 54 | 35 | 202 | 3 69 | 2 32 |
| Gerard | 35 | 63 | 41 | 193 | 3 51 | 2 21 |
| Margaretental | 39 | 72 | 46 | 189 | 3 42 | 2 15 |
| Witvlei Stasie | 51 | 99 | 63 | 177 | 3 24 | 2 04 |
| Grünental | 59 | 1 08 | 69 | 169 | 3 06 | 1 93 |
| Eintracht | 75 | 1 35 | 86 | 153 | 2 79 | 1 76 |
| Omurumendu | 80 | 1 44 | 91 | 148 | 2 70 | 1 70 |
| Diana | 83 | 1 53 | 97 | 145 | 2 61 | 1 64 |
| Altenstein | 91 | 1 71 | 1 08 | 137 | 2 52 | 1 59 |
| Ozomba | 97 | 1 80 | 1 14 | 131 | 2 43 | 1 53 |
| Omitara Stasie | 107 | 1 98 | 1 25 | 121 | 2 25 | 1 42 |
| Otjivero | 116 | 2 16 | 1 36 | 112 | 2 07 | 1 31 |
| Orumbo | 126 | 2 34 | 1 48 | 102 | 1 89 | 1 19 |
| Nossob | 130 | 2 34 | 1 48 | 98 | 1 80 | 1 14 |
| Silversand | 133 | 2 43 | 1 53 | 95 | 1 71 | 1 08 |
| Bodenhausen | 148 | 2 70 | 1 70 | 80 | 1 44 | 91 |
| Seeis | 158 | 2 88 | 1 81 | 70 | 1 26 | 80 |
| J. G. Strijdom Lughawe | 177 | 3 24 | 2 04 | 51 | 99 | 63 |
| Neudamm Kollege | 182 | 3 33 | 2 10 | 46 | 90 | 57 |
| Kapps | 198 | 3 60 | 2 26 | 30 | 54 | 35 |
| Finkenstein | 199 | 3 60 | 2 26 | 29 | 54 | 35 |
| Hoffnung | 204 | 3 69 | 2 32 | 24 | 45 | 29 |
| Mavis | 217 | 3 96 | 2 49 | 11 | 27 | 18 |
| Aigams | 221 | 4 05 | 2 55 | 7 | 18 | 12 |
| Windhoek Stasie | 228 | 4 14 | 2 60 | | | |

| Ma. | Di. | Do. | Vr. | Afstand | Ma. | Wo. | Do. | So. | |
|---------|---------|--------|--------|---------|-----------------------|--------|--------|--------|--------|
| V.5.00 | V.5.00 | V.8.00 | V.3/30 | — | A.6/00 | A.2/30 | A.8/00 | A.2030 | |
| | | | | 26 | | | | | |
| | | | | 35 | | | | | |
| | | | | 39 | | | | | |
| 6.00 | 6.00 | 9.00 | 4/30 | 51 | 5/00 | 1/30 | 7/00 | 1/30 | |
| | | | | 59 | | | | | |
| | | | | 75 | | | | | |
| | | | | 80 | | | | | |
| | | | | 83 | | | | | |
| | | | | 91 | | | | | |
| | | | | 97 | | | | | |
| | | | | — | | | | | |
| A.7.40 | 7.40 | 10.40 | 6/10 | | V.3/30 | 12 MD | 5/30 | 12 MD | |
| V.7.45 | 7.45 | 10.45 | 6/15 | 107 | A.3/25 | 11.55 | 5/25 | 11.55 | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | — | | | | | |
| | | | | 116 | | | | | |
| | | | | 126 | | | | | |
| | | | | 130 | | | | | |
| | | | | 133 | | | | | |
| | | | | 148 | | | | | |
| | | | | 158 | | | | | |
| 9.15 | 9.15 | 12/15 | 7/45 | 177 | J.G. Strijdom Lughawe | 2/00 | 10.30 | 4/00 | 10.30 |
| | | | | 182 | Neudam Kollege | | | | |
| | | | | 198 | Kapps | | | | |
| | | | | 199 | Finkenstein | | | | |
| | | | | 204 | Hoffnung | | | | |
| | | | | 217 | Mavis | | | | |
| | | | | 221 | Aigams | | | | |
| A.10.00 | A.10.00 | A.1/00 | A.8/30 | 228 | Windhoek | V.1/00 | V.9.30 | V.3/00 | V.9.30 |

P 324 (M 989) — OTJITUUO. (2) F. Kavehaha — Boer — Otjituuo. (3) Nuwe aansoek — 1 bus — 69 passasiers — aangekoop te word. (4) Bantoe passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Okanguindi en Ozondima, Otaheke, Okasetu, Okatua-coverua, Koplentz, Ongongoro, Okomuparara, Okangeama, Okanumba, Otjimikombo, Okatumuama, Okahua, Omarindiuozongom-jo en Otjituuo na Grootfontein en terug na Okanguindi oor die selfde roete. TYDTAFEL :Vertrek Okanguindi — Vrydae om 8 vm. Vertrek Grootfontein — Dinsdag om 10 vm. TARIEF: Volwassenes — 2c per passasier per myl. Kinders — Tussen 7 en 12 jaar — 1c per passasier — onder 7 jaar gratis.

P 325 (M 984) — R.S.A. (2) Raad van beheer oor die Suiwel-lywerheid — Statuêre liggaam — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — 2 voertuie aangekoop te word. (4) Melk in die vars en verwerkte vorm. (5) (i) Vanaf plekke geleë binne 'n radius van 50 km bereken vanaf HPK Kaapstad na Windhoek. (ii) Vanaf plekke geleë binne die landdrostrikte van Gobabis, Grootfontein, Tsumeb, Otavi, Otjiwarongo en Outjo na Windhoek. (iii) Vanaf plekke geleë binne die landdrostrikte van Gobabis, Grootfontein, Tsumeb, Otavi, Otjiwarongo en Outjo na Outjo in tye van oorsprong. (iv) Vanaf Windhoek direk na Outjo in tye van oorsprong.

P 326 (M 988) — WINDHOEK. (2) A. J. van den Berg — Eienaar van lughawe restaurant — J. G. Strijdom Lughawe. (3) Nuwe aansoek — 1 voertuig SW 24665. (4) (a) Eie goedere. (5) (a) Vanaf Windhoek na J. G. Strijdom Lughawe. (4) (b) Eie werknemers (mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie). (5) (b) Vanaf hul tuistes te Khomasdal na J.G. Strijdom Lughawe en terug.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Keetmanshoop vir die oordrag van die Algemene Handelaars- en Patente- en Eiendomsmedisynelisenisies tans gehou deur JACOBUS COENRAAD VOLLGRAFF wie handel dryf te Erf 321, Regenstraat, Keetmanshoop onder die naam en styl van KEETMANSHOOP KONTANT WINKEL aan CAROLINE CYNTHIA HOY (gebore DU BUISSON), getroud buite gemeenskap van goedere met Desmond Henry Hoy, wat voortaan besigheid sal dryf onder dieselfde naam en op dieselfde perseel vir haar eie rekening.

GEDATEER te KEETMANSHOOP hierdie 5de dag van JANUARIE 1973.

LENTIN, BOTMA & DE WAAL,
Prokureurs vir die Partye.
Posbus 38,
KEETMANSHOOP.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Windhoek gehou te Windhoek, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie en Patente- en Eiendoms-medisynelensie gehou deur H. P. VAN DER WESTHUIZEN ten opsigte van die besigheid bekend as FANCY STORE op Nauams nr. 177, Windhoek, aan ROSALIE ELIZABETH BAARTMAN wie op dieselfde persele onder dieselfde handelsnaam vir haar eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te WINDHOEK, hierdie 19de dag van JANUARIE 1973.

(Get.) C. J. F. Brand,
MULLER, MALHERBE & BRAND,
Prokureurs vir die Partye,
Sokolic-gebou,
Posbus 2073,
WINDHOEK.

OORDRAG VAN BESIGHEID

KENNISGEWING geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik KARASBURG, gehou te KARASBURG, vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARSLISENSIE en PATENTE- en EIENDOMSGENEESMIDDELSLISENSIE tans gehou deur JACOBUS DANIEL KRIEL, wie tans handel dryf onder die naam en styl ARIAMSVLEI HANDELSHUIS te ARIAMSVLEI, Distrik KARASBURG, aan ROBERT JAMES MARCUS op dieselfde perseel, wie aldaar handel sal dryf onder dieselfde naam en styl.

GEDATEER te KARASBURG op hierdie 28ste dag van Desember 1972.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir Partye,
10de Laan, Posbus 8,
KARASBURG.

KENNISGEWING

GELIEWE kennis te neem dat by die eersvolgende kwartaalike sitting van die Handelslisensiehof gehou te OMARURU, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS RESTAURANT EN TABAKLISENSIES gehou deur R. J. HERRIDGE en W. NOLTE op Erf Nr. 113, OMARURU aan ROBERT JOSEPH HERRIDGE wat besigheid sal doen op dieselfde perseel en onder dieselfde naam van SENTRALE RESTAURANT.

VAN DER WESTHUIZEN & GREEFF,
Prokureurs vir Partye,
Posbus 47,
OTJIWARONGO.

RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING

KENNISGEWING NR. 2/73

DORPSBEPLANNINGSKEMA

Kennis geskied hiermee, ingevolge die bepalings van artikel 7(2) van Ordonnansie 18 van 1954, soos gewysig, dat die Raad besluit het om ten opsigte van die Buitestedelike gebiede van Kalkrand en Ariamsvlei dorpsbeplanningskemas te ontwerp en by die Uitvoerende Komitee aansoek te doen om goedkeuring daarvan.

B. PROFITT,
Sekretaris.

WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Usakos vir oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur J. A. VAN ZYL van S. E. KARSTEN wie besigheid sal drywe onder Handelsnaam van ERONGO PARK RESTAURANT op sy eie rekening en dieselfde perseel tewete Erf nr. 40 en 41, Usakos-distrik, Usakos.

J. A. VAN ZYL.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Windhoek gehou te Windhoek vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie gehou deur F. JOUBERT ten opsigte van die besigheid bekend as F. JOUBERT op Erf 199, Kaiserstraat 335, Windhoek, aan JOHANNES WILLEM OBERHOLZER wie op dieselfde persele onder die handelsnaam PETER PAN AND WENDY vir sy eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te WINDHOEK, hierdie 19de dag van Januarie 1973.

(Get.) C. J. F. Brand,
MULLER, MALHERBE & BRAND,
Prokureurs vir die Partye,
Sokolic-gebou,
Posbus 2073,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Usakos vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur G. J. S. KARSTEN aan S. E. KARSTEN wie besigheid sal drywe onder die Handelsnaam van NAMIB RESTAURANT op sy eie rekening.

G. J. S. KARSTEN.